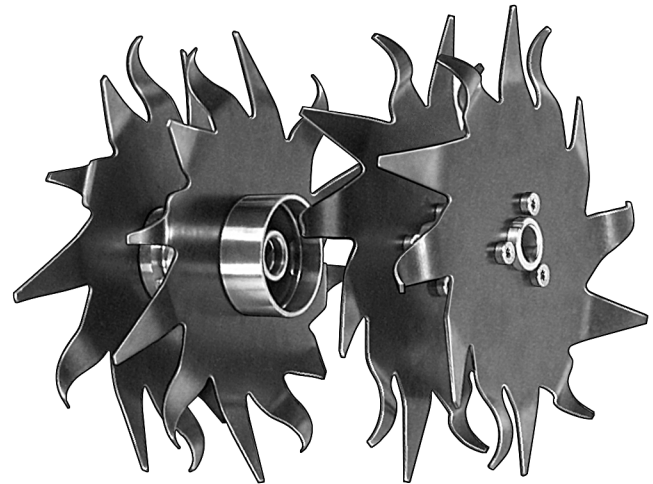
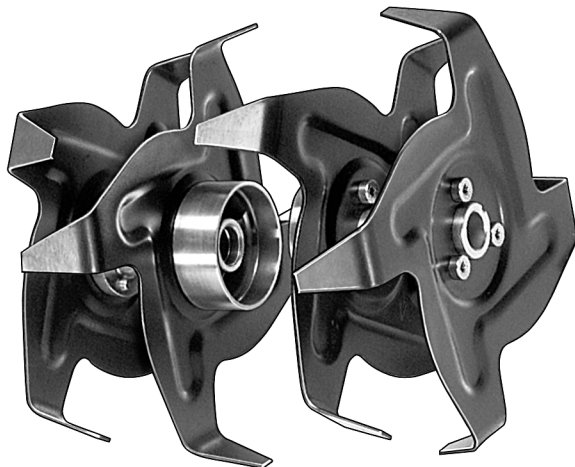


## STIHL BF-MM, BK-MM

Skötselanvisning  
Käyttöohje  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning



Ⓢ **Skötsel­anvisning**  
1 - 18

ⓕ **Käyttöohje**  
19 - 36

Ⓓ **Betjenings­vejledning**  
37 - 54

Ⓝ **Bruks­anvisning**  
55 - 72

## Innehåll

MultiSystem .....	2
Om denna skötselanvisning .....	2
Säkerhetsföreskrifter .....	3
Användning .....	9
Godkända multimotorer .....	11
Montering av multiverktyg .....	12
Start / stopp av motorn .....	13
Minimera slitage och undvika skador .....	14
Viktiga komponenter .....	16
Tekniska data .....	17
Reparationsanvisningar .....	17
Försäkran om överensstämmelse ..	17
Kvalitetscertifikat .....	18



BF-MM, BK-MM

**Bästa kund,**

**tack för att du valt en kvalitetsprodukt från STIHL.**

**Denna produkt har tillverkats med moderna arbetsmetoder och omfattande kvalitetsåtgärder. Vi har ansträngt oss att göra allt som behövs för att du skall bli nöjd med din maskin och för att göra ditt arbete problemfritt.**

**Om du har frågor om din maskin kan du kontakta återförsäljaren eller importören vars adress återförsäljaren gärna upplyser om.**

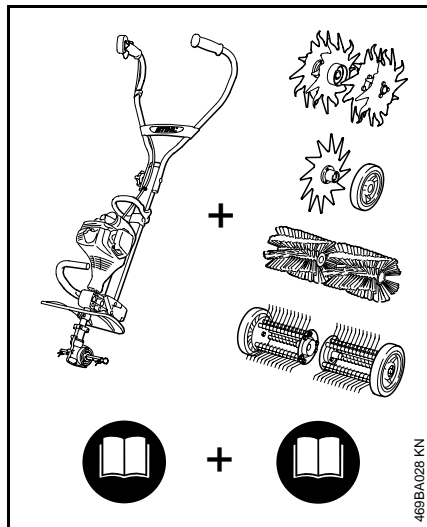
Med vänlig hälsning



Hans Peter Stihl



## MultiSystem



Inom STIHL MultiSystem kombineras olika multimotorer och multiverktyg till en maskin. Den fungerande enheten av multimotor **och** multiverktyg kallas i denna skötselansvisning för "maskin".

På samma sätt måste även skötselansvisningarna för multimotorn och multiverktyget kombineras till en komplett skötselansvisning för maskinen.

Därför skall alltid **båda** skötselansvisningarna **läsas** uppmärksamt innan maskinen används för första gången, och förvaras på ett säkert ställe för senare bruk.

## Om denna skötselansvisning

### Bildsymboler

Samtliga bildsymboler som finns på maskinen förklaras i denna skötselansvisning.

Beskrivningen av handhavandet förtydligas av illustrationer.

### Markering av textavsnitt

De olika stegen i handhavandet kan vara markerade på olika sätt:


- Åtgärd utan direkt samband med illustrationen.


Åtgärd som syftar till en illustration som syns över eller under texten och som innehåller en hänvisning till ett positionsnummer i bilden:


1 = Lossa skruven


2 = Armen ...

Förutom en beskrivning av handhavandet kan denna skötselansvisning innehålla textavsnitt som har speciell betydelse. Dessa avsnitt markeras med någon av följande symboler.

 Varning för olycks- och skaderisk för personer liksom allvarliga objektskador.

 Varning för skador på maskinen eller på enskilda komponenter.

 Påpekande som inte är absolut nödvändigt för maskinens användning, men som bidrar till bättre förståelse och utnyttjande av maskinen.

 Påpekande som syftar till miljöriktigt agerande för att undvika miljöskador.

## Säkerhetsföreskrifter

### \* Leveransomfattning / utrustning

Denna skötselansvisning gäller för modeller med varierande leveransomfattning. Komponenter som inte ingår i alla modeller och text som beskriver deras användning är markerade med en asterisk \*. Komponenterna som inte ingår i leveransen och som är markerade med \*, finns att köpa som tillbehör hos STIHL återförsäljare.

### Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt på vidareutvecklingen av alla sina maskiner och aggregat; vi förbehåller oss därför rätten till ändringar beträffande form, konstruktion och utrustning.

Uppgifterna och illustrationerna i skötselansvisningen är inte bindande.



**För arbete med en jordfräs krävs speciella säkerhetsåtgärder** eftersom arbetet går snabbare än med en vanlig hacka och hjulen roterar med höga varvtal.



**Läs alltid båda** skötselansvisningar (för multimotorn **och** multiverktyget) innan maskinen används för första gången och förvara anvisningarna väl för senare bruk.

Att inte följa skötselansvisningarna kan medföra livsfara.

Följ Arbetarskyddsstyrelsens föreskrifter.

Om du arbetar med maskinen för första gången:

Låt säljaren eller en fackman visa dig maskinens säkra hantering eller genomgå utbildning för detta arbete.

Maskinen får endast överlämnas eller lånas ut till personer som är förtrogna med denna modell eller dess hantering. Skötselansvisningen för multimotorn **och** multiverktyget skall alltid följa med.

Minderåriga får inte arbeta med maskinen. Undantaget är ungdomar över 16 år som utbildas under uppsikt.

Håll barn, djur och åskådare borta.

Användaren ansvarar för olyckor och risker gentemot utomstående personer eller deras egendom.

Den som arbetar med maskinen måste vara utvilad, frisk och i god kondition.

Det är förbjudet att arbeta med maskinen efter förtäring av alkohol, mediciner som påverkar reaktionsförmågan eller droger.

Maskinen får endast användas för fräsarbete i odlad, fast eller lucker mark, för att gräva fåror, för att ta bort ogräs och för att mylla ner marktillsatser. Maskinen får inte användas för andra ändamål – **risk för olycka!**

Använd endast fräshjul som har levererats och godkänts av STIHL.

Andra fräshjul eller tillsatsverktyg får inte användas – **risk för olycka!**

Gör inte några **ändringar** på maskinen – dessa kan äventyra säkerheten. Företaget STIHL fransäger sig allt ansvar för person- och saksador som uppstår när maskinen ändras samt om arbetsverktyg används som inte godkänts av STIHL.

### Kläder och utrustning

Bär alltid föreskriven klädsel och utrustning



**Klädseln** skall vara lämplig och får inte hindra arbetet. Åtsittande klädsel, gärna overall, ej arbetsrock.

Bär inte klädsel som kan fastna i buskar eller snår, ej heller halsduk, slips, smycken.



Bind ihop och skydda långt hår (t.ex. med huvudduk, mössa eller hjälm).



Bär **kraftiga skor** med halksäker sula.



Bär ansiktsskydd och ovillkorligen **skyddsglasögon** – det finns risk för att föremål virvlas upp.

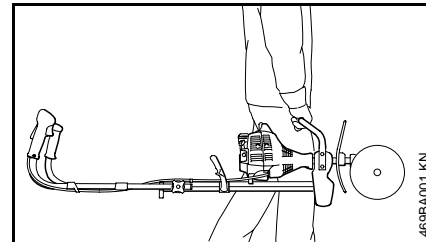
Bär ett personligt **bullerskydd** – t.ex. hörselkåpor.



Ta på **kraftiga skydds-handskar**, helst av skinn.

STIHL erbjuder ett omfattande program av personlig säkerhetsutrustning.

### Transport av maskinen



Stäng alltid av motorn. Bär maskinen i bärhandtaget.

- Fråshjulen framåt,
- heta ljuddämparen bortvänd från kroppen,
- sporren (om sådan finns) infälld.

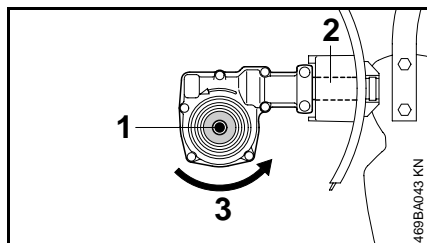
Om maskinen inte används ska den förvaras så att ingen kommer till skada.

Se även anvisningarna under "Transport av maskinen" i multimotorns skötselansvisning.

## Före start

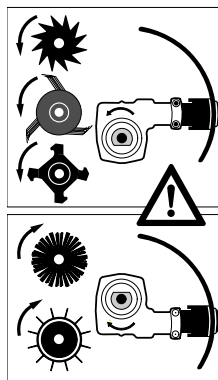
Kontrollera att maskinen är driftsäker, observera motsvarande kapitel i skötselanvisningen.

Kontrollera resp. ställ in kuggväxelns rätta läge – **risk för personskador** om multiverktyget roterar åt fel håll! Se kapitlet “Montering av multiverktyget”.



### Kuggväxelns rätta läge:

- 1 = axeln ligger under
- 2 = rigröret.
- 3 = Multiverktygets rotationsriktning.



Vid metallverktyg placeras kuggväxeln så att drivaxeln ligger nedanför riggrörret.

- Fräshjulen i felfritt skick (rena, lättroliga, ej deformerade), rätt monterade, sitter ordentligt fast.
- Gör inte några ändringar på maskinens manöver- och säkerhetsanordningar.
- Rena och torra handtag – för säker hantering av maskinen.

- Fäll upp tvåhandsstyret och dra åt låsratten. Se kapitlet “Inställning av tvåhandsstyret” i multimotorns skötselanvisning.

Se även anvisningarna under “Före start” i skötselanvisningen för multiverktyget.

## Start

Starta endast på plant underlag. Se till att stå stadigt och säkert. Fäll in sporren (om sådan finns). Håll maskinen i ett fast grepp – fräshjulen får inte röra vid några föremål eller vid marken – **risk för skador!**

Maskinen sköts av endast en person – andra personer får inte uppehålla sig i en omkrets på 5 m – inte ens vid start.



**Risk för personskador** vid kontakt med fräshjulen.

Om motorn startas med reglageläget “Start” kan fräshjulen börja att rotera direkt efter att motorn startat.

Stå alltid vid sidan om maskinen när du startar – aldrig framför vid fräshjulen.

Kontrollera motorns tomgång.  
Fräshjulen måste stå stilla vid tomgång när gasspaken är släppt.

Se även anvisningarna under "Start av motorn" i skötselanvisningen för multiverktyget.

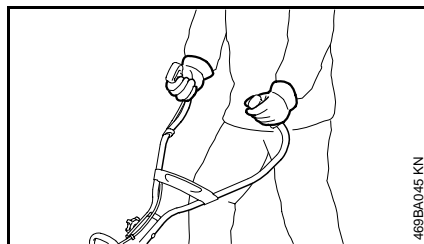
Före varje start och innan arbetet påbörjas för dagen kontrolleras maskinens funktion och att den är i felfritt skick. Kontrollera skyddsanordningarna (t.ex. stänkskyddet) med avseende på skador och slitage.

Byt skadade delar. Kör inte maskinen med skadat stänkskydd. Byt genast skadade fräshjul, även vid små sprickanvisningar!

### Hantering och styrning av maskinen

Håll alltid **fast** maskinen **med båda händerna** på styrets handtag.

Ta ett ordentligt grepp med tummen runt båda handtag, för säker styrning av maskinen.



Håll manöverhandtaget med högra handen och styrets handtag med vänstra handen.

### Under arbetet

Då gasspaken släpps roterar fräshjulen ytterligare en kort stund – frikopplingseffekt.

**Arbeta lugnt och metodiskt** – endast vid goda ljus- och siktförhållanden, utsätt inte andra personer för fara.

Se alltid till att stå stadigt och säkert – **halkrisk finns:**

- vid väta, snö is,
- i sluttningar, ojämn terräng osv.

Maskinen får endast föras fram med gånghastighet.

Var speciellt försiktig när du drar fram maskinen mot dig – **du kan skadas** av det roterande arbetsverktyget.

Var uppmärksam på hinder: trädstumpar, rötter – **risk för att snubbla!**

Arbeta inte med inställt startgasläge! Motorns varvtal kan inte regleras vid detta gasspaksläge.

Arbeta aldrig utan rätt skydd för arbetsverktyget – **du kan skadas** vid beröring av fräshjulen!





I en **omkrets på 5 m** får **inga andra personer** uppehålla sig – **risk för personskador** genom kontakt med fräshjulen.

Kontrollera terrängen. Fasta föremål – stenar, metalldelar m.m. – kan skada fräshjulen.

Var speciellt försiktig när du vänder maskinen – särskilt i slutningar.

Arbeta aldrig i branta slutningar – **du kan skadas** om du tappar kontrollen över maskinen.



Håll händer och fötter bort från fräshjulen. Rör aldrig vid ett roterande fräshjul – **du kan skadas!**

Stå alltid bakom eller vid sidan om stänkskyddet under arbetet – aldrig framför maskinen vid fräshjulen.

Kontrollera att motorns **tomgång** är korrekt så att arbetsverktyget inte längre roterar när gasspaken släpps.

Kontrollera resp. justera tomgångsinställningen regelbundet, se skötselanvisningen för multimotorn. Om arbetsverktyget fortsätter att rotera bör maskinen repareras av STIHL Service.



#### **Varning!**

Arbeta aldrig ovanpå eller direkt under kablar eller ledningar som är dragna i marken – **risk för strömstöt!**

Om dessa kablar vidrörs eller förstörs kan livsfarliga eller dödliga skador uppstå.

Arbeta speciellt försiktigt nära staket, murar, stenar, rotområden, träd och i tätt bevuxen terräng – **risk för olycka!**

Rengör även under arbetet regelbundet området kring fräshjulen och stänkskyddet när motorn är avstängd. Ta bort gräs, ogräs, vidhäftande jordklumpar osv. Motorn måste alltid stängas av först och handskar användas.

Kontrollera arbetsverktyget regelbundet, vid märkbara förändringar genast:

- Stäng av motorn, håll maskinen i ett stadigt grepp.
- Kontrollera arbetsverktygets skick och att det sitter fast, kontrollera om sprickanvisningar syns.
- Byt genast skadade fräshjul, även vid små sprickanvisningar.

Skadade eller spruckna fräshjul får varken återanvändas eller repareras – t.ex. genom svetsning eller riktning – deras form kan ändras vilket leder till obalans.

Stäng av motorn och dra av tändkabelskon för kontroll och byte av arbetsverktyg – **du kan skadas** om motorn startar av misstag.

Rengör maskinen regelbundet efter arbetet från smuts, jord och växtdelar – stäng av motorn, ta på skyddshandskar – **risk för personskador!**

Rengör inte maskinen med fettlösande ämnen.

Se även anvisningarna under "Under arbetet" i multimotorns skötsel­anvisning.

Om maskinen inte används ska den förvaras så att ingen utsätts för risker.

### **Var uppmärksam på allmänna risker**

Vid påtaget hörselskydd dämpas ljud som kan varna användaren för en fara (t.ex. rop, signalljud). Därför krävs ökad vaksamhet och uppmärksamhet på omgivningen.

Se till att inte främmande objekt kommer åt fräshjulen: Stenar, spikar osv. kan skada verktyget!

Håll alltid ropavstånd till andra personer som kan lämna hjälp i nödsituationer.

### **Skötsel och reparation**

Endast underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i skötsel­anvisningarna för multiverktygen BF-MM, BK-MM och multimotorn får utföras. Anlita STIHL Service för allt annat arbete.

Använd endast STIHL originaldelar. Användning av reservdelar från andra tillverkare kan leda till skador på maskinen och till personskador.

Gör inte några ändringar på maskinen – detta kan äventyra säkerheten.

- Stäng av motorn
- vid alla skötsel- och reparationsarbeten,
- vid rengöring av fräshjulen,
- vid montering och demontering av fräshjulen,
- för att åtgärda fel.

## Användning

Fråshjulens ytor skall rengöras noggrant och sprejas med ett korrosionsskyddsmedel.

Förvara maskinen enligt beskrivningen i multimotorns skötselanvisning, kapitel "Förvaring av maskinen".



### Allmänt

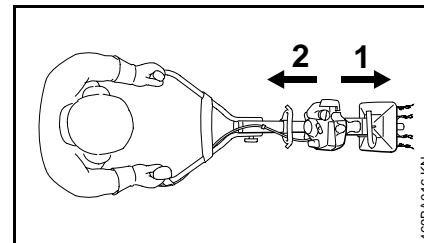
- Ställ tvåhandsstyret i arbetsläge.

### Fråshjul

Multiverktyg med fråshjul finns i två utföranden:

Jordfräs

Kultivator



Med multimotorn med fråshjul kan arbetet ske

- 1** = framåt eller
- 2** = bakåt.

Vilken metod som ger bäst resultat avgörs av användningsområdet och -förhållandena. Som tumregel gäller:

### Bearbetning av hård jordmån

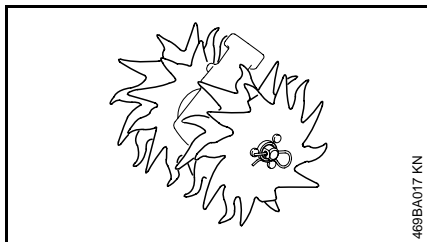
- med jordfräsen;
- genom att arbeta omväxlande framåt **och** bakåt.

### Bearbetning av lucker jordmån

- med jordfräsen;
- genom att arbeta jämnt framåt **eller** bakåt.

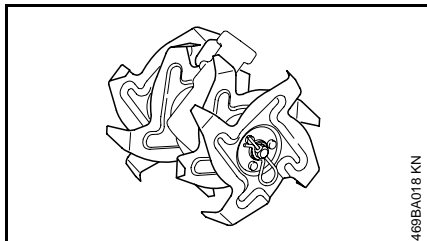
Fråshjulen får bara användas i ett monteringsläge. Pilar på fråshjulen visar rotationsriktningen, se "Montering av multiverktyg".

## Jordfräs



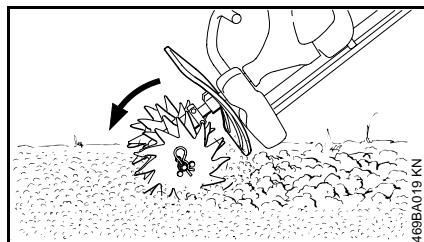
Jordfräsen är mest lämpad för bearbetning och uppluckring av hårda, kompakta jordar resp. när jorden har en hård skorpa.

## Kultivator



Kultivatoren är mest lämpad för bearbetning av odlad, ej komprimerad jord.

## Användningsexempel

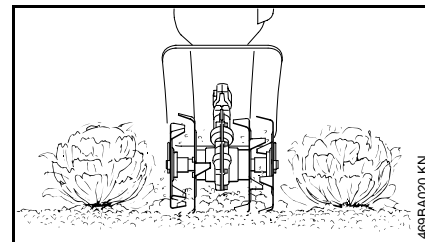


### ● Uppluckring av jordskorpan

Mark som odlats tidigare (t.ex. fjolårets grönsaks- eller blomsterland) måste förberedas. Ta först bort ogräs och andra växtrester samt hårda föremål som stenar, flaskor, träbitar osv.

Håll maskinen med båda händerna och bearbeta jorden en liten bit i taget till önskat djup. Kör därvid maskinen omväxlande framåt och bakåt.

Se vid sista körningen till att inga fotspår lämnas på den frästa jorden. Jämna sedan till hela odlingsytan med en kratta.



### ● Uppluckring av jorden i odlingar

Jord i planteringar bearbetas ytligt i närheten av plantorna. Fräs inte för djupt, det kan skada rötter på växter med grunt rotsystem.

För att undvika skador på maskinen eller på träd ska maskinen föras så att den inte kommer åt trädrötter.

### ● Grävning av fåror

Gå bakåt och dra maskinen långsamt med dig. Upprepa detta vid behov om du vill ha djupare fåror.

## Godkända multimotorer

Använd endast multimotorer som levererats av STIHL eller uttryckligen godkänts för montering.

Detta multiverktyg får endast användas tillsammans med STIHL MM 55.

### ● Spridning av jordtillsatser

Med maskinen kan matjord, kompostjord, löv eller annat organiskt material samt gödsel myllas ned i jorden.

Som förberedelse avlägsnas alla rotrester, större växtdelar och hårda föremål (stenar osv.). Fördela jordtillsatsen jämnt över marken.

Under nedmyllningen körs maskinen omväxlande fram och tillbaka.

Avsluta arbetet med att jämna till ytan med en kratta.

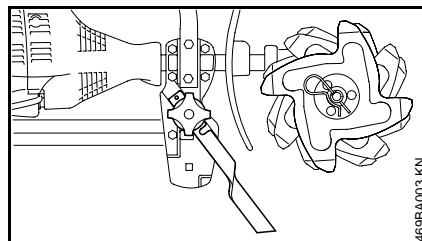
### Rengöring av fräshjulen

Under arbetet kan växtdelar, t.ex. rötter, linda sig hårt runt eller mellan fräshjulen. Rengör fräshjulen så här:

- Ta på skyddshandskar.
- Dra ut srpintarna från axlarna.
- Dra av fräshjulen från axlarna.
- Ta bort rötter, växtrester och jordklumpar.

Montering, se "Montering av multiverktyg".

### Sporre <sup>1)</sup>

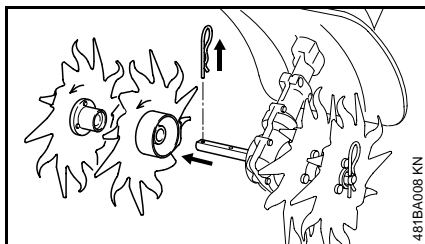


- Montera sporren med skruv och låsratt på flänsens högra sida.
- Ställ in sporren på önskat djup och dra åt.
- 💡 Med sporren styrs maskinen bekvämt och kraftsparande. Sporren bromsar framåtrörelsen och därför krävs det mindre kraft för att hålla fast maskinen. I hård jord bryter sporren upp kanten som blir kvar mellan fräshjulen.

1) Tillbehör

## Montering av multiverktyg

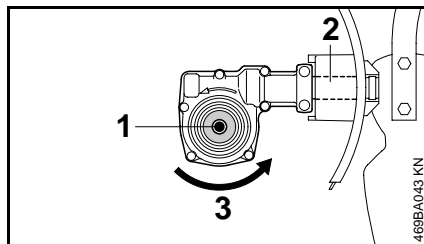
### Demontering av befintliga multiverktyg



- Använd handskar – **skaderisk** på grund av vassa, spetsiga multiverktyg och/eller varm kuggväxel
- Dra av sprintarna och ev. multiverktyg från drivaxeln.
- Rengör kuggväxeln vid behov

Se även "Montering av multiverktyg" i skötselanvisningen för det aktuella multiverktyget.

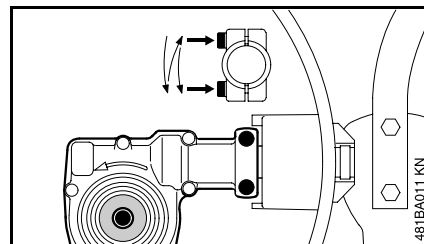
### Kontroll av kuggväxels position



Kontrollera kuggväxels position, ställ eventuellt in den rätta positionen – **risk för personskador** om multiverktyget roterar åt fel håll!

- 1 = Axeln ligger under
- 2 = riggröret
- 3 = Multiverktygets rotationsriktning

### Inställning av kuggväxels position vid behov

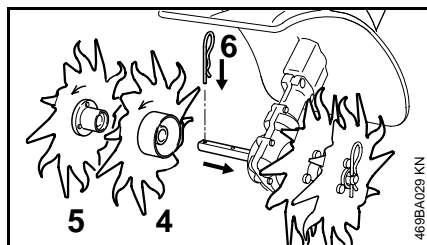


- Lossa kuggväxels klämskruva
- Vrid kuggväxeln 180°
- Justera kuggväxeln i rätt position
- Dra åt de båda klämskruvorna enligt följande schema:
  - Dra åt den första skruven endast lätt.
  - Dra åt den andra skruven endast lätt.
  - Dra slutgiltigt åt den första skruven.
  - Dra slutgiltigt åt den andra skruven.

## Start / stopp av motorn

### Montering av multiverktyget

- Sortera fräshjulen enligt sin anordning på axeln – observera därvid:
- 💡 Vänster och höger fräshjul är olika. Rotationsriktningen är markerad med en pil på kuggväxel och fräshjul och måste stämma överens.



Skruva det

- 4** = inre, högra fräshjulet på axeln tills det kan skjutas på – observera därvid pilarna som visar rotationsriktningen.

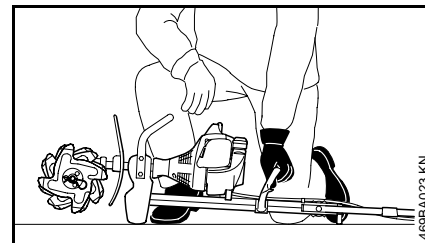
- 💡 Det inre fräshjulet har ett större nav än det yttre.

Skruva det

- 5** = yttre, högra fräshjulet på axeln tills det kan skjutas på – observera därvid pilarna som visar rotationsriktningen.

För in


- 6** = sprinten i drivaxelns hål så att den går i lås – sprinten måste ligga an plant mot fräshjulet.
- Montera vänstra sidans fräshjul på samma sätt.



### Start av motorn

- Fäll ut tvåhandsstyret i arbetsläge.
- Fäll in hjulen om sådana finns.
- Fäll in sporren om sådan finns.
- Lägg maskinen stadigt på ett fritt ställe på marken så att den vilar på flänsen på motorn och stödet på ramen. Fräshjulen får varken röra vid marken eller vid några föremål!
- Stå stadigt och säkert – se bilden. Stå alltid vid sidan om maskinen, aldrig framför maskinen vid fräshjulen – **du kan skadas** av det roterande arbetsverktyget!
- Tryck maskinen med vänstra handen **hårt** mot marken – handen på loophandtaget.

## Minimera slitage och undvika skador

 Stå inte med foten eller med knäet på handtaget eller på ramen!

Den fortsatta startprocessen beskrivs i multimotorns skötsel­anvisning.

### Avstängning av motorn

- Skjut kombireglaget i pilens (  ) riktning mot **STOP** – 

Att följa anvisningarna i denna skötsel­anvisning och i multimotorns skötsel­anvisning motverkar exceptionellt slitage och skador på maskinen.

Maskinen måste användas, skötas och förvaras med den noggrannhet som beskrivs i dessa skötsel­anvisningar.

Alla skador som uppstår som en följd av att användaren inte har beaktat anvisningarna för säkerhet, skötsel och underhåll, ansvarar användaren själv för. Detta gäller speciellt för:

- ändringar på produkten som inte har godkänts av STIHL,
- användning av tillsatser eller verktyg som inte godkänts av STIHL,
- användning av maskinen för ändamål som den inte är avsedd för,
- användning av maskinen vid idrotts- eller tävlingsevenemang,
- följdskador på grund av fortsatt användning av maskinen med skadade delar.

### Underhållsarbeten

Alla underhålls- och skötselåtgärder måste vidtas regelbundet.

Om användaren inte kan utföra dessa arbeten själv skall en auktoriserad STIHL återförsäljare anlitas.

Om dessa arbeten försummas kan skador uppstå på maskinen som användaren själv ansvarar för. Dit räknas bl.a.:

- korrosions- och andra följdskador på grund av felaktig lagring,
- skador och följdskador som en följd av användning av andra reservdelar än STIHL originaldelar,
- skador som en följd av underhålls- och reparationsarbeten som utförts av andra verkstäder än auktoriserade STIHL verkstäder.

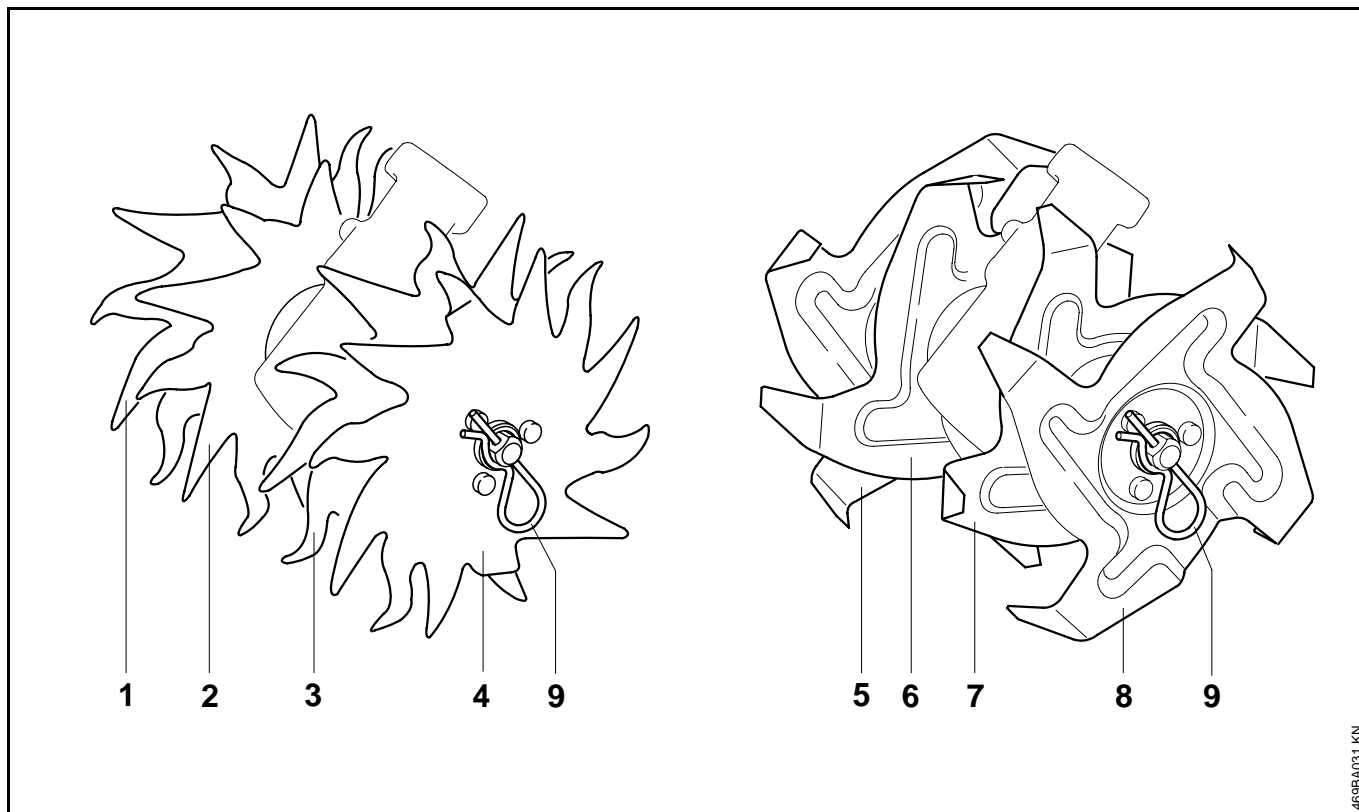


## Förslitningsdetaljer

Några av maskinens delar utsätts även vid korrekt användning för normalt slitage och skall bytas i tid, allt efter typen och längden av användningen. Dit hör bland annat:

- Fråshjul
- Fästdetaljer för fråshjul
- Stänkskydd

## Viktiga komponenter



### Jordfräs

- 1 = Yttre, höger fräshjul
- 2 = Inre, höger fräshjul
- 3 = Inre, vänster fräshjul
- 4 = Yttre, vänster fräshjul
- 9 = Sprint

### Kultivator

- 5 = Yttre, höger fräshjul
- 6 = Inre, höger fräshjul
- 7 = Inre, vänster fräshjul
- 8 = Yttre, vänster fräshjul
- 9 = Sprint

## Tekniska data

### Arbetsverktyg

Fyra fräshjul

Diameter: 230 mm

Arbetsbredd: 220 mm

### Vikt

Fyra fräshjul med nav

Jordfräs 2,0 kg

Kultivator 2,0 kg

## Reparationsanvisningar

Användaren av denna maskin får endast utföra sådana skötsel- och underhållsarbeten som beskrivs i denna skötselanvisning.


Större reparationsarbeten får endast utföras av fackhandlare.

Vi rekommenderar att endast låta utföra skötsel och reparationer hos en STIHL fackhandlare.

De erbjuds regelbunden utbildning och har teknisk information till sitt förfogande.

Vid reparationer, använd sådana reservdelar som har godkänts av STIHL för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

Vi rekommenderar att du endast använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originaldelar känns igen på STIHL reservdelsnumret, på logotypen **STIHL** och eventuellt på STIHL märket för reservdelar . På mindre detaljer finns ibland bara detta märke.

## Försäkran om överensstämmelse

Undertecknat företag

Andreas Stihl AG & Co.

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

intygar att den nya maskinen enligt nedanstående beskrivning

Maskintyp: Multiverktyg

Fabrikat: STIHL

Typ: BF-MM,  
BK-MM

Serie-ID: 4106

motsvarar föreskrifterna enligt direktivet 98/37/EG.

Produkten har utvecklats och tillverkats enligt följande standard:  
EN ISO 12100, EN 709 (i samband med ovannämnda multimotor MM 55)

Waiblingen, 2005-01-03

Andreas Stihl AG & Co. KG  
e.u.



Steinhauser  
Chef, affärsområde  
Produktadministration/Teknisk Service

## Kvalitetscertifikat



Alla STIHL produkter svarar mot högt ställda kvalitetskrav.

Genom certifieringen som utförs av ett fristående institut får tillverkaren STIHL ett intyg på att alla produkter svarar mot kraven enligt den stränga internationella standarden ISO 9001 för kvalitetsstyrningssystem då det gäller produktutveckling, materialanskaffning, tillverkning, montering, dokumentation och service.

## Sisällysluettelo

MultiSystem .....	20
Tähän käyttöohjeeseen .....	20
Turvallisuuttasi varten .....	21
Käyttö .....	27
Sallitut MultiMoottorit .....	29
MultiTyökalun asentaminen .....	30
Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen .....	31
Kulutuksen minimoiminen ja vaurioiden välttäminen .....	32
Tärkeät osat .....	34
Tekniset tiedot .....	35
Korjausohjeita .....	35
Valmistajan CE-vaatimusten- mukaisuusvakuutus .....	35
Laatutodistus .....	36

### Arvoisa asiakas

Monet kiitokset siitä, että olet päätenyt STIHL-laatuotteeseen.

Tämä tuote on valmistettu nykyaikaisilla tuotantomenetelmillä ja korkea laatu taaten. Pyrimme tekemään kaikkemme, jotta olisit tyytyväinen ostamaasi laitteeseen ja voisit työskennellä sillä ongelmitta.

Jos Sinulla on kysyttävää laitteestasi ota yhteys kauppiaseesi tai maahantuojaan.



Hans Peter Stihl

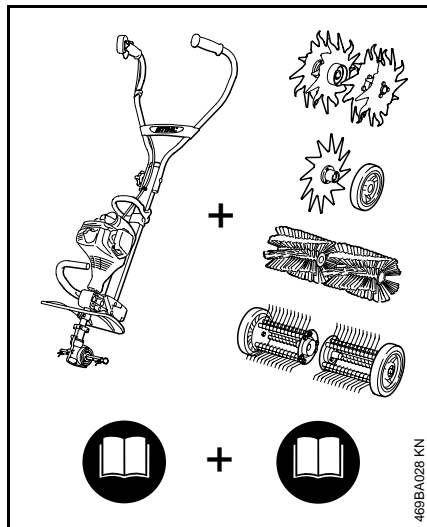


**STIHL**®

BF-MM, BK-MM

## MultiSystem

## Tähän käyttöohjeeseen



STIHL MultiSystem yhdistää erilaiset MultiMoottorit ja MultiTyökalut yhdeksi moottorilaitteeksi. MultiMoottorin **ja** MultiTyökalun toimivaa yhdistelmää kutsutaan tässä käyttöohjeessa moottorilaitteeksi.

Vastaavasti MultiMoottorin ja MultiTyökalun käyttöohjeet muodostavat koko moottorilaitteen käyttöohjeen.

**Lue** aina ennen ensimmäistä käyttökertaa **molemmat** käyttöohjeet ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

### Kuvasymbolit

Kaikki laitteessa olevat kuvasymbolit on selitetty tässä käyttöohjeessa.

Kuvat havainnollistavat käytön kuvausta.

### Tekstikohtien tunnukset

Kuvatuilla toimenpiteillä voi olla eri tunnusmerkkejä:

- Toimenpide, joka ei suoraan viittaa kuvaan

Toimenpide, joka viittaa ylä- tai alapuolella olevaan kuvaan.

Irrota

1 = ruuvi

2 = vipu...

Käyttöön liittyvän kuvauksen ohella tähän käyttöohjeeseen voi sisältyä tekstikohtia, joissa on lisäselitys. Nämä kohdat on varustettu seuraavassa kuvatuin symbolein:

- ⚠ Varoitus onnettomuus- ja loukkaantumisvaarasta ihmisille samoin kuin esinevahingoista.
- ⚙ Varoitus moottorilaitteen tai yksittäisten osien vaurioitumisesta.
- 💡 Ohje, joka ei moottorilaitteen käytön kannalta ole ehdottoman välttämätön, mutta voi olla hyödyksi laitteen käytössä.
- 🌱 Ohje ympäristöystävälliseen käyttäytymiseen ympäristövahinkojen välttämiseksi.

## Turvallisuuttasi varten

### \* Toimituslaajuus / varustus

Tämä käyttöohje koskee malleja, joiden toimituslaajuus poikkeaa toisistaan. Osat, jotka eivät sisälly kaikkiin malleihin, on merkitty \*:lla. Toimitukseen sisältymättömiä \*:lla merkittyjä osia on saatavana STIHL kauppiailta lisävarusteena.

### Tekninen tuotekehittely

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan. Sen vuoksi oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.



**Erityiset turvatoimenpiteet ovat tarpeen työskenneltäessä jyrsimellä**, koska sillä työskentely käy nopeammin kuin käsikäyttöisellä jyrsimellä ja koska jrsinterät pyörivät korkealla kierrosluvulla.



**Lue aina molemmat käyttöohjeet (sekä MultiMoottorin että MultiTyökalun) ennen ensimmäistä käyttökertaa**, ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

Noudata ammattikuntasi työtapaturmien ehkäisyä koskevia määräyksiä.

Jos työskentelet ensimmäistä kertaa moottorilaitteella: pyydä myyjältä tai joltain ammattilaiselta oppitunti laitteen turvallisesta käytöstä – tai osallistu sen käyttöön opastavalle kurssille.

Moottorilaitteen saa luovuttaa tai lainata ainoastaan tähän malliin ja sen käyttöön perehtyneille – MultiMoottorin ja MultiTyökalun käyttöohjeet on aina annettava mukaan.

Alaikäiset eivät saa työskennellä moottorilaitteella – lukuun ottamatta 16 vuotta täyttäneet nuoret, jotka työskentelevät koulutuksensa puitteissa.

Lapset, eläimet ja katsojat on pidettävä loitolla.

Käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen sattuvista vahingoista ja vaaroista.

Moottorilaitteella työskentelevän on oltava levännyt, terve ja hyväkuntoinen.

Moottorilaitetta ei saa käyttää alkoholin, reaktiokykyä heikentävien lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena.

Moottorilaitetta saa käyttää ainoastaan viljellyn kiinteän tai kuohkean maan muokkaamiseen, vakojen kyntämiseen, rikkaruohojen poistoon ja maanparannusaineiden lisäämiseen. Moottorilaitetta ei saa käyttää muihin tehtäviin – **onnettomuusvaara!**

Käytä ainoastaan STIHLin toimittamia ja hyväksymiä jrsinteriä.

Muita jrsinteriä tai lisälaitteita ei saa käyttää – onnettomuusvaara!

Älä tee moottorilaitteeseen minkäänlaisia **muutoksia** – turvallisuus voi vaarantua. STIHL ei vastaa henkilö- tai esinevahingoista, jotka johtuvat moottorilaitteeseen tehdyistä muutoksista tai muiden kuin STIHLin hyväksymien jrsinterien käytöstä.

### Vaatetus ja varustus

Käytä vaatimusten mukaista vaatetusta ja varusteita.



**Vaatteiden** tulee olla asianmukaisia, eivätkä ne saa haitata työskentelyä. Käytä vartalonmyötäisiä vaatteita – yhdistelmäpukua, ei kuitenkaan työtakkia.

Älä käytä vaatteita, jotka voivat tarttua kiinni puihin tai pensasiin – älä myöskään huivia, solmiota tai koruja.



Sido pitkät hiukset ja varmista ne huivilla, lakilla, kypärällä tms.



Käytä **vankkoja kenkiä**, joissa on karkeasti kuvioitu, liukuesteinen pohja.



Käytä **suojalaseja** – ympärisinkoavien esineiden vaara.

**Huom!** Kasvojensuojus ei ole riittävä silmiensuojus.

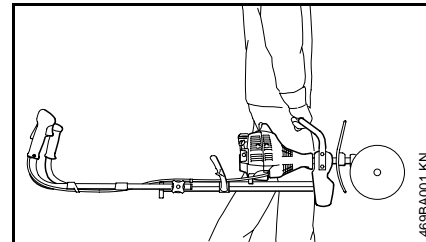
Käytä "henkilökohtaisia" kuulonsuojaimia – esim. korvatulppia.



Käytä **vankkoja käsineitä** – mieluiten nahkaisia.

STIHLillä on laaja turvavarustevalikoima.

### Moottorilaitteen kuljetus



Sammuta aina moottori. Kuljeta moottorilaitetta kantokahvasta

- jrsinterät eteenpäin
- kuuma äänenvaimennin vartalosta poispäin
- jos laitteessa on jrsinkannus, sen on oltava taitettuna kokoon

Kun moottorilaitetta ei käytetä, se on varastoitava siten, että se ei pääse vaarantamaan ketään.

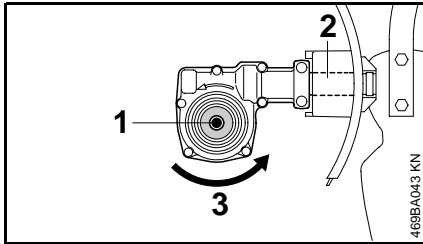
Ks. myös MultiMoottorin käyttöohjeen kohdassa "Moottorilaitteen kuljettaminen" olevia ohjeita.



## Ennen käynnistämistä

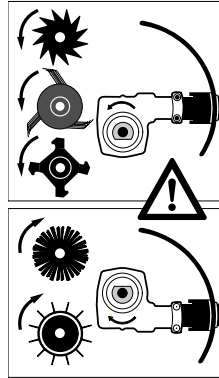
Tarkista, että moottori on käyttökunnossa – noudata käyttöohjeiden vastaavia kohtia:

Tarkista, että kulmavaihde on oikeassa asennossa ja säädä sitä tarvittaessa – MultiTyökalun väärän pyörimissuunnan aiheuttama **loukkaantumisvaara!**  
Ks. kohta "MultiTyökalun asentaminen".



### Kulmavaihteen oikea asento:

- 1 = Akseli on  
2 = runkoputken alapuolella  
3 = MultiTyökalun pyörimissuunta



Asemoi metalliterissä kulmavaihde siten, että akseli on runkoputken alapuolella.

- Jyrsinterät ovat moitteettomassa kunnossa (puhtaita, kevytkäyttöisiä, ei vääntyneitä), asennettu oikein ja kunnolla kiinni
- Älä tee muutoksia hallinta- ja turvalaitteisiin!
- Kädensijojen on oltava puhtaita ja kuivia – jotta moottorilaitteen ohjaaminen on turvallista

- Käännä kädensijojen yhdysputki auki ja kiristä säätönupilla. Ks. MultiMoottorin käyttöohjeen kohtaa "Kädensijojen yhdysputkella asentaminen".

Ks. myös MultiMoottorin käyttöohjeen kohdassa "Ennen käynnistämistä" olevia ohjeita.

## Moottorin käynnistäminen

Ainoastaan tasaisella alustalla. Huolehdi, että asentosi on tukeva ja vakaa. Jos laitteessa on jyrsinkannus, sen on oltava taitettu kokoon. Ota moottorilaitteesta vankka ote – jyrsinterät eivät saa koskea muihin esineisiin tai maahan – vaurioitumisvaara!

Moottorilaitetta saa käyttää vain yksi henkilö kerrallaan – muihin ihmisiin on pidettävä vähintään 5 metrin turvaetäisyys – myös käynnistettäessä –



jyrsinterien kanssa kosketuksiin joutumisen aiheuttama **loukkaantumisvaara.** Jos moottori käynnistetään asennosta

"Start", voivat jyrsinterät liikkua jo välittömästi moottorin käynnistymisen jälkeen. Seiso käynnistäessäsi aina laitteen sivulla – älä koskaan jyrsinterien edessä.

Tarkista moottorin joutokäynti – jysinterät eivät saa liikkua joutokäynnin aikana – kaasuliipaisimen ollessa vapautettuna.

Ks. myös MultiMoottorin käyttöohjeen kohdassa "Moottorin käynnistäminen" olevia ohjeita.

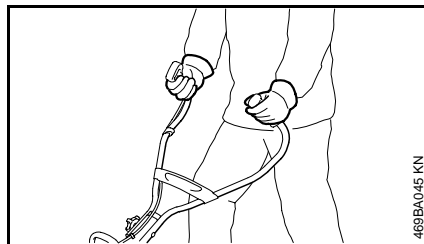
Tarkista aina ennen käynnistämistä ja työnteon aloittamista, että moottorilaitte toimii moitteettomasti ja että se on määräysten mukaisessa kunnossa. Tarkista, että suojarusteet (esim. jysinterien suojus) eivät ole vaurioituneita tai kuluneita.

Vaihda vaurioituneet osat. Laitetta ei saa käyttää, jos sen suojus on vahingoittunut. Vahingoittuneet jysinterät on vaihdettava välittömästi, siinäkin tapauksessa, että vauriot ovat pieniä hiushalkeamia!

### Laitteen pitäminen ja ohjaus

Pidä moottorilaitteen kahvoista aina **molemmin käsin kiinni**.

Moottorilaitteen turvallinen ohjaus onnistuu parhaiten ottamalla peukaloilla tukeva ote hallintakahvasta ja kädensijasta.



Pidä oikealla kädellä kiinni hallintakahvasta ja vasemmalla kädellä kahvaputken kädensijasta.

### Työskentelyn aikana

Jysinterät pyöriivät vielä vähän aikaa kaasuliipaisimen vapauttamisen jälkeen – jälkikäynti.

#### **Työskentele rauhallisesti ja harkitusti**

– vain valoisaan aikaan ja hyvällä näkyvyydellä. Älä vaaranna muita.

Seiso aina tukevasti ja vakaasti – **liukastumisvaara** työskenneltäessä:

- liukkailla, märillä, lumisilla ja jäisillä pinoilla
- rinteissä tai epätasaisessa maastossa tms.

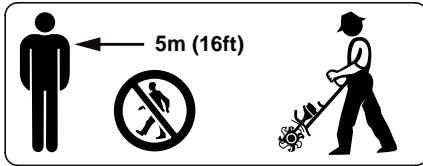
Moottorilaitetta ei saa ohjata tavallista kävelytahtia nopeampaa.

Noudata erityistä varovaisuutta, kun viet moottorilaitteen käyttäjää kohti – pyörivien jysinterien aiheuttama **loukkaantumiskaava**.

Varo esteitä: puunkantoja, juuria – **kompastumisvaara!**

Älä työskentele käynnistyskaasuasennolla! Moottorin kierroslukua ei voi säätää kaasuliipaisimen ollessa tässä asennossa.

Älä koskaan työskentele ilman tämän laitteen jysinterille tarkoitettua suojusta – jysinterien kanssa kosketukseen joutumisen aiheuttama **onnettomuusvaara**.



**Pidä 5 metrin etäisyys muihin ihmisiin**  
– jyrsinterien kanssa kosketuksiin joutumisen aiheuttama loukkaantumisvaara.

Tarkista maasto: Kiinteä esineet – kivet, metalliosat tms. – voivat vahingoittaa jyrsinteriä.

Ole erityisen varovainen kääntäessäsi moottorilaitetta – erityisesti rinteissä.

Älä koskaan työskentele jyrkissä rinteissä – moottorilaitteen hallinnan menetyksen aiheuttama **loukkaantumisvaara**.



Älä koske käsillä tai jaloilla leikkuuosiin. Älä koskaan kosketa pyörivää jyrsinterää –

**loukkaantumisvaara!**

Työskennellessäsi seiso

aina suojuksen takana tai laitteen vieressä – älä koskaan edessä jyrsinterien kantoalueella.

Huolehdi, että **moottorin joutokäynti** on moitteeton – jotta jyrsinterät eivät pyöri kaasuliipaisimen vapauttamisen jälkeen.

Tarkista, että joutokäynnin säätö on kunnossa ja säädä se tarvittaessa uudelleen – ks. MultiMoottorin käyttöohjetta. Jos jyrsinterät pyörivät siitä huolimatta, vie laite STIHL-korjaamoon.



**Varoitus!!**

Maanpintaan tai maan alle maanpinnan välittömään läheisyyteen vedettyjen kaapeleiden tai johtojen läheisyydessä ei

missään tapauksessa saa työskennellä – sähköiskun vaara!

Jyrsinlaite voi osua niihin tai jopa rikkoa niitä, mikä voi aiheuttaa hengenvaaran tai kuoleman.

Noudata erityistä varovaisuutta työskennellessäsi aitojen, seinien, kivien, juurakoiden ja puiden välittömässä läheisyydessä tai tiheäkasvuisessa maastossa – **onnettomuusvaara!**

Puhdista jyrsinterät ja suojus säännöllisesti, myös työskentelyn aikana (moottorin ollessa sammutettuna). Poista heinät, rikkaruohot, multa (paakut!) tms. Moottori on tätä ennen ehdottomasti sammutettava. Käytä käsineitä.

Tarkista jyrsinterät säännöllisesti ja tihein välein. Jos laitteen toiminta tuntuu muuttuneen, tarkista leikkuuosat välittömästi:

- Sammuta moottori ja ota laitteesta vankka ote
- Tarkista, että osat ovat ehjät ja kunnolla kiinni ja että niissä ei ole halkeamia
- Vahingoittuneet jyrsinterät on vaihdettava välittömästi, siinäkin tapauksessa, että vauriot ovat pieniä hiushalkeamia

Vaurioituneita tai halkeilleita jyrsinteriä ei saa käyttää eikä korjata esim. hitsaamalla tai suoristamalla – muodon muuttuminen (epätasapaino).

Sammuta moottori ja vedä sytytystulpan pistoke irti ennen jysinterän vaihtamista – moottorin tahattoman käynnistymisen aiheuttama **loukkaantumisvaara**.

Puhdista moottorilaitte työskentelyn päätyttyä säännöllisesti liasta, mullasta ja kasvien osista – sammuta moottori ja käytä käsineitä – **loukkaantumisvaara!**

Älä käytä puhdistukseen rasvaliukoisia aineita.

Ks. myös MultiMoottorin käyttöohjeen kohdassa "Työskentelyn aikana" olevia ohjeita.

Kun moottorilaitetta ei käytetä, se on varastoitava siten, että se ei pääse vaarantamaan ketään.

### **Vältä yleiset vaarat**

Kuulosuojaimia käytettäessä on noudatettava erityistä varovaisuutta, sillä vaaraa ilmaisevien äänien (huudot, äänimerkit tms.) kuuleminen on vaikeampaa.

Älä päästä vieraita esineitä jysinteriin: kivet, naulat tms. voivat vaurioittaa jysinteriä!

Pidä aina huutoetäisyys muihin ihmisiin, jotka voivat tulla hätätapauksessa avuksi.

### **Huolto- ja korjaustyöt**

Suorita ainoastaan MultiTyökalujen BF-MM ja BK-MM ja MultiMoottori kuvattuja huolto- ja korjaustöitä. Suuremmat korjaukset on annettava STIHL-huoltokorjaamon tehtäväksi.

Käytä laitetta huoltaessasi ja korjatessasi vain alkuperäisiä STIHL-varaosia. Muiden valmistajien varaosien käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja käyttäjän tai muiden ihmisten loukkaantumiseen.

Moottorilaitteen rakennetta ei saa millään tavalla muuttaa. Tällaisen tekeminen vaarantaa turvallisuutesi.

- Sammuta moottori:
- kaikkien huolto- ja korjaustoimenpiteiden ajaksi
- Jysinterien puhdistuksen ajaksi
- Jysinterien asentamisen ja irrottamisen ajaksi
- häiriöiden selvittämiseksi

## Käyttö

Levitä hyvin puhdistetuille jyrsinterille korroosionestoainetta.

Säilytä moottorilaitetta MultiMoottorin kohdassa "Laitteen säilyttäminen" kuvatulla tavalla.

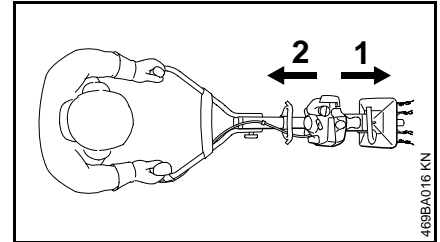


### Yleistä

- Vie kädensijojen yhdysputki työskentelyasentoon

### Jyrsinterät

Jyrsinterillä varustettuja MultiTyökaluja on kahdenlaisia:  
jyrsinlaite  
kuohkeutin



Jyrsinterillä varustetulla MultiMoottorilla voi työskennellä

- 1 = eteenpäin tai
- 2 = taaksepäin.

Työskentelysuunta ja jyrsinterän malli valitaan käyttökohteen ja käyttöolosuhteiden mukaan.

Nyrkkisääntönä voi pitää seuraavaa:

### Kiinteän maan muokkaaminen

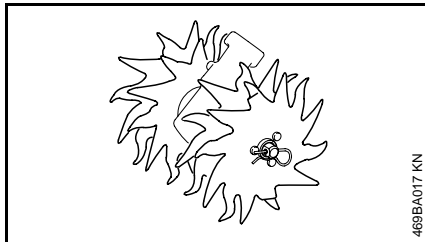
- jyrsimellä
- vuorotellen eteenpäin **ja** taaksepäin työskennellen

### Kuohkean maan muokkaaminen

- kuohkeuttimella
- tasaisesti eteenpäin **tai** taaksepäin työskennellen

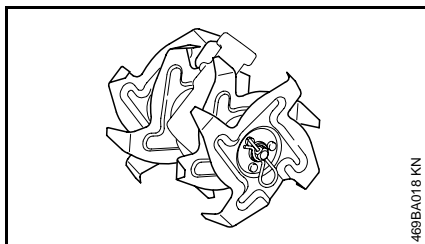
Jyrsinterät saavat pyöriä vain yhdessä asennossa tai yhteen suuntaan. Oikea pyörimissuunta näkyy jyrsinterissä olevista nuolista, ks. "MultiTyökalun asentaminen".

## Jyrsinlaite



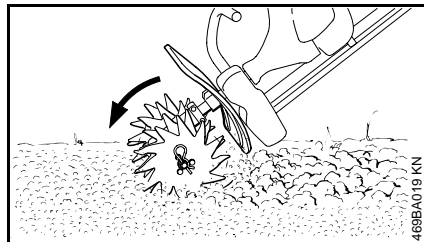
Jyrsinlaite sopii erityisesti paakkuuntuneen tai tiiviin maa muokkaamiseen ja kuohkeuttamiseen.

## Kuohkeutin



Kuohkeutin sopii erityisesti hoidetun, tiivistämättömän maaperän muokkaamiseen.

## Käyttöesimerkkejä

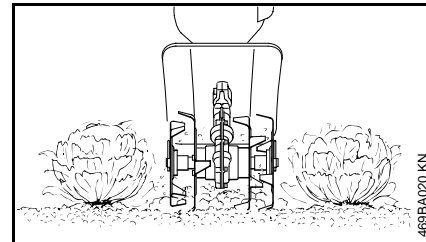


### ● Maankuoren rikkominen

Ennen kovan, tiivin maaperän (esim. edellisvuotisen vihannes- tai kukkatarhan) muokkaamista on suoritettava esivalmisteluja. Kitke rikkaruohojen ja muiden kasvien maanpäälliset osat ja poista kovat esineet kuten kivet, pullot, puunpalaset tms.

Pidä laitteesta molemmin käsin kiinni ja muokkaa maata aina vain pieni pätkä kerrallaan, kunnes olet saanut muokattua sen haluamasi syvyyseksi. Liikuta laitetta samalla vuorotellen eteenpäin ja taaksepäin.

Ohjaa laitetta lopputöiden aikana siten, että maahan ei jää pysyviä jalanjälkiä. Tasoita sitten koko muokattu maa-alue haravalla.



### ● Kylvetyn maan kuohkeuttaminen

Kuohkeuta kylvettyä maata vain vähän kasvien ympäriltä. Liian syvälle menevä kuohkeutus voi rikkoa matalajuuristen kasvien juuria.

Laitteeseen tai puihin kohdistuvien vahinkojen ehkäisemiseksi ohjaa laitetta siten, että se ei koske puunjuuriin.

### ● Vakojen kyntäminen

Vedä laitetta hitaasti taaksepäin kulkien. Jos haluat syviä vakoja, toista tämä niin monta kertaa kuin tarpeen.

## Sallitut MultiMoottorit

### ● Maanparannusaineiden lisääminen

Laitten avulla voi lisätä maahan ruoka- ja kompostimultaa, lehtiä ja muita eloperäisiä aineita sekä lannoitteita.

Sitä ennen on työstettävältä maa-alueelta poistettava juurten ja kasvien palaset ja kovat esineet (kivet tms.). Levitä maanparannusaineet tasaisesti maahan.

Liikuta laitetta vuorotellen eteenpäin ja taaksepäin.

Tasoita työstetty maa-alue lopuksi haravalla.

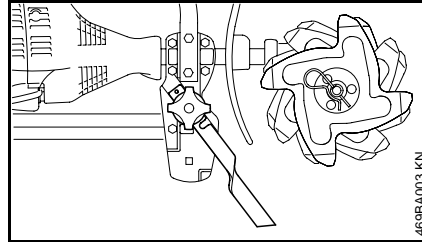
### Jyrsinterien puhdistaminen

Työskenneltäessä voi jyrsinterien ympärille tai itse jyrsinteriin kiertyä kasvien osia kuten esim. juuria. Jyrsinterät puhdistetaan seuraavalla tavalla:

- Vedä käsineet käteen
- Vedä jousipistoke irti akselist
- Vedä jyrsinterät irti akselist
- Poista juurten- ja kasvienpalat ja multapaakut

Asennus tapahtuu kohdassa "MultiTyökalun asentaminen" kuvatulla tavalla.

### Jyrsinkannus <sup>1)</sup>



- Jyrsinkannus kiinnitetään ruuvilla ja säätönupilla laipan oikealle puolelle
- Säädä jyrsinkannus haluttuun syvyyteen ja kiristä se
- 💡 Jyrsinkannus helpottaa ja keventää moottorilaitteen ohjausta. Se jarruttaa liikettä ja vähentää moottorilaitteen pitämiseen tarvittavaa voimaa. Jyrsinkannus rikkoo kovasta maasta jyrsinterien väliin jäävän alueen.

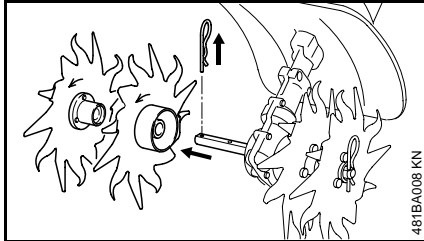
1) erikoislisävaruste

Käytä ainoastaan STIHLin toimittamia tai nimenomaan lisälaitteisiin hyväksymiä MultiMoottoreita.

Tätä MultiTyökalua saa käyttää vain STIHL MM 55 -moottorin kanssa.

## MultiTyökalun asentaminen

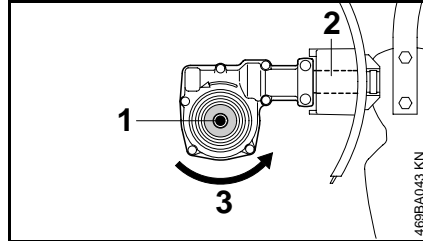
### Asennettuna olevan MultiTyökalun irrottaminen



- Vedä käsineet käteen – terävät MultiTyökalut ja/tai vaihteiston kuuma pinta aiheuttavat **loukkaantumisvaaran**
- Vedä jousipistoke irti ja irrota laitteeseen mahdollisesti asennetut MultiTyökalut
- Puhdista kulmavaihteeseen tarvittaessa

Ks. myös käytössä olevn MultiTyökalun käyttöohjeen kohtaa "MultiTyökalun asentaminen"

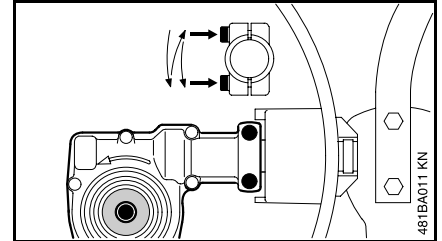
### Kulmavaihteen aseman tarkistaminen



Tarkista, että kulmavaihte on oikeassa asemassa ja säädä tarvittaessa – MultiTyökalun väärän pyörimissuunnan aiheuttama **loukkaantumisvaara!**

- 1 = akseli  
2 = runkoputken alapuolella  
3 = MultiTyökalun pyörimissuunta

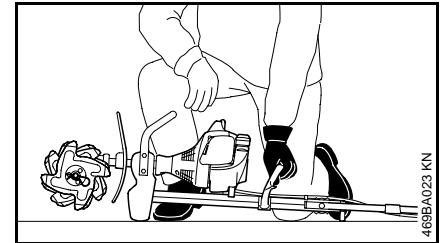
### Kulmavaihteen aseman korjaaminen



- Irrota kulmavaihteen kiinnitysruuvit
- Käännä kulmavaihdetta 180° verran
- Suorista kulmavaihte oikeaa asentoon
- Kiristä kiinnitysruuvit seuraavalla tavalla:
  - kiristä ensimmäistä ruuvia kevyesti
  - kiristä toista ruuvia kevyesti
  - kiristä ensimmäinen ruuvi tiukalle
  - kiristä ensimmäinen ruuvi tiukalle



## Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen

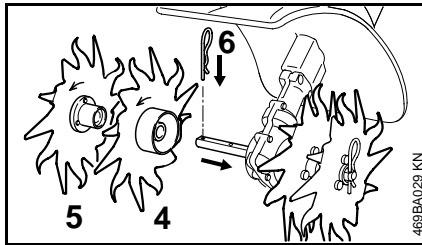


### Moottorin käynnistäminen

- Vie kädensijojen yhdysputki työskentelyasentoon
- Jos laitteessa on pyörät, vie ne käyttöasentoon
- Jos laitteessa on jyrsinkannus, sen on oltava taitettu kokoon
- Aseta laite tukevasti maahan – moottorin laippa ja kehikon tuki muodostavat alustan. Jyrksinterät eivät saa koskettaa maahan eikä muihin esineisiin!
- Ota tukeva asento – kuten kuvassa. Seiso käynnistäessäsi aina laitteen sivulla – älä koskaan jyrksinterien edessä! – pyörievien jyrksinterien aiheuttama **loukkaantumisvaara!**
- Paina laite vasemmalla kädellä **tiukasti** maata vasten – peukalo sankakahvassa .

### MultiTyökalun asentaminen

- Aseta jyrksinterät akseliin määräysten mukaisen järjestykseen – huomio samalla seuraava:
  - 💡 Vasen ja oikea jyrksinterä eroavat toisistaan. Pyörimissuunta on merkitty nuolella kulmavaihteeseen ja jyrksinteriin, ja niiden on oltava yhdenmukaisia.



Kierrä

- 4** = sisempää oikeaa jyrksinterää akselissa, kunnes sen saa työnnettyä siihen – tarkista samalla pyörimissuunnan nuolet

- 💡 Sisemmässä jyrksinterässä on suurempi tulkka kuin ulommassa jyrksinterässä.


Kierrä

- 5** = ulompaa oikeaa jyrksinterää akselissa, kunnes sen saa työnnettyä siihen – tarkista samalla pyörimissuunnan nuolet

Lukkiuta



- 6** = jousipistoke akselin reikään ja aseta se litteästi jyrksinterää vasten
- Asenna vasemmanpuoleiset jyrksinterät samalla tavalla

## Kulutuksen minimoiminen ja vaurioiden välttäminen

 Älä aseta jalkaa tai polvea runkoputkelle tai kehikolle!

Muut käynnistystoimenpiteet on kuvattu MultiMoottorin käyttöohjeessa.

### Moottorin sammuttaminen

- Työnnä yhdistelmäkatkaisin nuolen  suuntaan asentoon **STOP** – 

Tässä käyttöohjeessa ja MultiMoottorin käyttöohjeessa olevien ohjeiden noudattaminen estää laitteen liiallisen kulumisen ja vaurioitumisen.

Laitetta tulee käyttää, huoltaa ja säilyttää tässä käyttöohjeessa kuvatulla huolellisuudella.

Käyttäjä on itse vastuussa kaikista vaurioista, jotka aiheutuvat turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tämä koskee erityisesti:

- muiden kuin STIHLin hyväksymien muutosten tekoa tuotteeseen
- sellaisten lisälaitteiden tai leikkuuterien käyttöä, joita STIHL ei ole hyväksynyt
- laitteen määräysten vastaista käyttöä
- laitteen käyttöä urheilu- ja kilpailutilaisuuksissa
- välillisiä vaurioita, jotka ovat syntyneet viallisia komponentteja käsittävän laitteen käytöstä

### Huoltotyöt

Kaikki huolto- ja hoitotyöt on suoritettava säännöllisesti.

Mikäli käyttäjä ei itse voi suorittaa näitä huoltotoita, tulee työt antaa valtuutetun STIHL-ammattiliikkeen tehtäväksi.

Jos näiden huoltotoimenpiteiden suorittaminen laiminlyödään, voi ilmaantua vaurioita, joista käyttäjän on itse vastattava. Näihin kuuluvat mm.:

- epäasianmukaisesta varastoinnista johtuvat korroosio- ja muut seurannaisvauriot
- muiden kuin alkuperäisten STIHL-varaosien käytöstä johtuvat vauriot ja seurannaisvauriot
- vauriot, jotka johtuvat muiden kuin valtuutettujen STIHL-huoltokorjaamojen suorittamista korjaustöistä

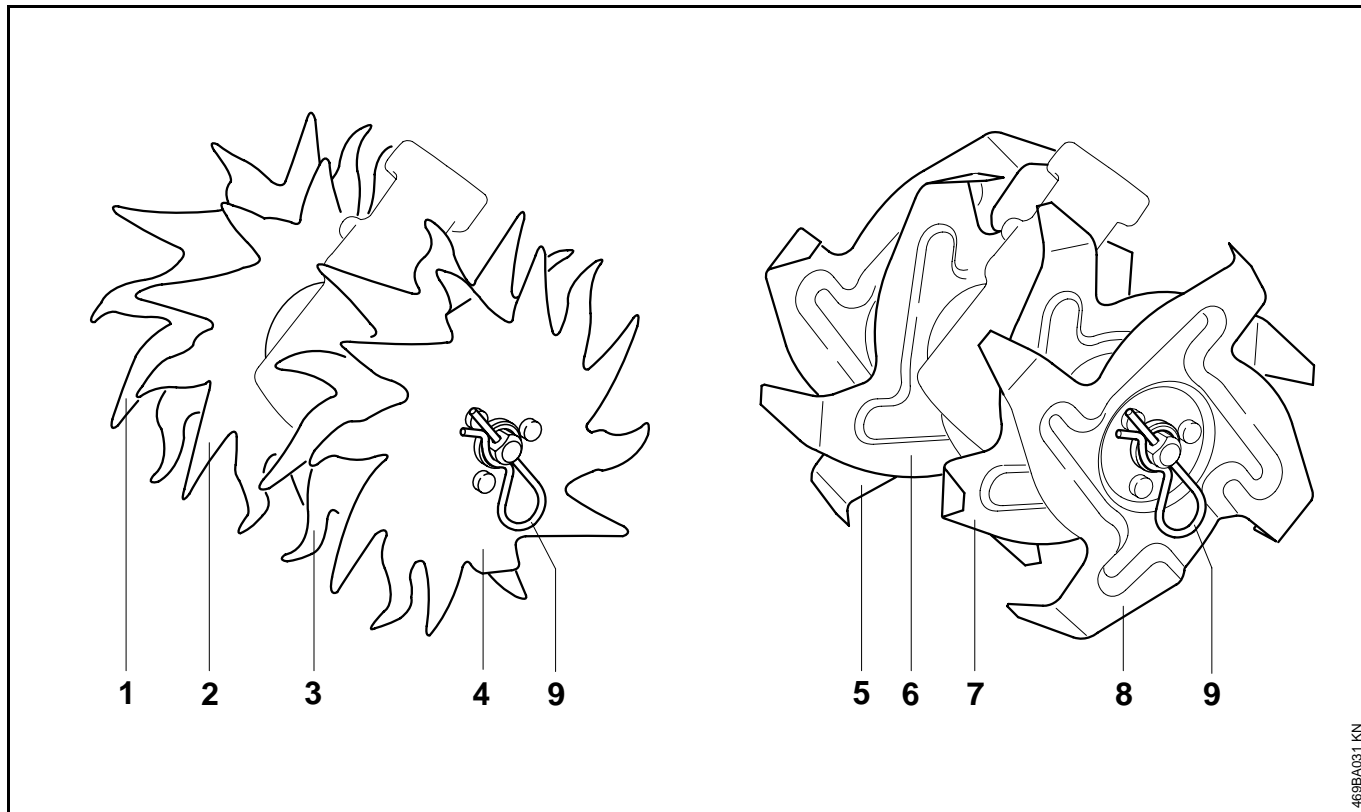
**Kuluvat osat**

Monet laitteen osat kuluvat normaalisti myös laitetta asianmukaisesti käytettäessä ja ne on vaihdettava oikeaan aikaan käyttötavasta ja käytön kestosta riippuen.

Näihin kuuluvat mm.:

- jysinterät
- jysinterien kiinnitysosat
- suojus

## Tärkeät osat



### Jyrsinlaite

- 1 = ulompi oikea jysinterä
- 2 = sisempi oikea jysinterä
- 3 = sisempi vasen jysinterä
- 4 = ulompi vasen jysinterä
- 9 = jousipistoke

### Kuohkeutin

- 5 = ulompi oikea jysinterä
- 6 = sisempi oikea jysinterä
- 7 = sisempi vasen jysinterä
- 8 = ulompi vasen jysinterä
- 9 = jousipistoke

## Tekniset tiedot

### Leikkuuosat

Neljä jrsinterää

Halkaisija: 230 mm

Työskentely-  
leveys: 220 mm

### Paino

Neljä jrsinterää tulkkineen

Jyrsinlaite 2,0 kg

Kuohkeutin 2,0 kg

## Korjausohjeita


Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotöitä.

Suuremmat korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

STIHL suosittelee, että annat huolto- ja korjaustyöt valtuutetun STIHL korjaamon suorittaviksi. STIHL kauppiaat saavat säännöllistä koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Käytä korjaustöissä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä ainoastaan korkealaatuisia varaosia. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL varaosien käyttöä.

STIHL alkuperäisvaraosat tunnistaa STIHL varaosanumerosta, logosta **STIHL** ja STIHL varaosatunnusmerkistä . Pienissä osissa tämä merkki voi olla yksinään.

## Valmistajan CE-vaatimusten- mukaisuusvakuutus

Andreas Stihl AG & Co. KG  
Badstr. 115  
71336 Waiblingen

vahvistaa, että seuraavassa kuvattu uudentyyppinen kone

Tyyppi:	MultiTyökalu
Merkki:	STIHL
Malli:	BF-MM, BK-MM
Sarjatunnus:	4106

vastaa direktiivin 98/37/EY määräyksiä.

Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti: EN ISO 12100, EN 709 (yhdessä mainitun MultiMoottori MM 55 -laitteen kanssa)

Waiblingen, 03.01.2005

Andreas Stihl AG & Co. KG  
p:sta



Steinhauser  
Toimialajohtaja  
Tuoteryhmäjohto / Tekninen huolto

## Laatutodistus



Kaikki STIHLin tuotteet täyttävät korkeimmatkin laatuvaatimukset.

Riippumaton elin on todistanut STIHLille, että kaikki sen valmistamat tuotteet täyttävät laatujohtamisjärjestelmille asetetun kansainvälisen normin ISO 9001 mitä tulee tuotekehitykseen, materiaalin hankintaan, tuotantoon, asennukseen, dokumentointiin ja asiakaspalveluun.

## Indholdsfortegnelse

Multisystem .....	38
Vedrørende denne brugsanvisning .....	38
Sikkerhed .....	39
Anvendelse .....	45
Tilladte multimotorer .....	47
Montage af multiværktøj .....	48
Motor startes / stoppes .....	49
Nedsæt slid og undgå skader .....	50
Vigtige komponenter .....	52
Tekniske data .....	53
Reparationsvejledning .....	53
Fabrikantens CE-konformitetserklæring .....	53
Kvalitetscertifikat .....	54

Kære kunde,

**Vi takker Dem, fordi De har bestemt Dem for et STIHL kvalitetsprodukt.**

**Produktet er fremstillet efter moderne metoder og med omfattende kvalitetssikring. Fa. STIHL vil gøre alt for at sikre, at De bliver tilfreds med Deres maskine og kan anvende den uden problemer.**

**Hvis De har spørgsmål vedrørende maskinen, De ønsker besvaret, bedes De venligst kontakte Deres STIHL forhandler.**

Deres



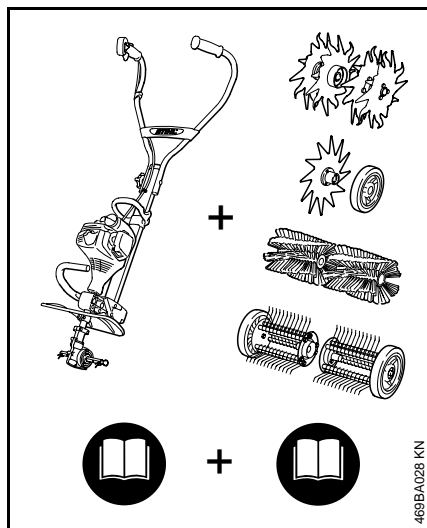
**Hans Peter Stihl**



**STIHL®**

BF-MM, BK-MM

## Multisystem



Med STIHL MultiSystem kombineres forskellige multimotorer og multiværktøj i en maskine. Den funktionelle enhed bestående af multimotor og multiværktøj bliver i denne brugsanvisning betegnet som maskine.

Derfor udgør brugsanvisningen for multimotoren og multiværktøj den samlede brugsanvisning for maskinen.

**Læs** derfor altid **begge** brugsanvisninger omhyggeligt igennem, før maskinen første gang tages i brug og opbevar dem sikkert til senere brug.

## Vedrørende denne brugsanvisning

### Billedsymboler

Samtlige billedsymbolerne på maskinen er forklaret i denne brugsanvisning.

Beskrivelsen af fremgangsmåden ved brug af maskinen fremgår af tegningerne.

### Kendetegn i tekstafsnit

Den beskrevne fremgangsmåde kan indeholde forskellige kendetegn:


- Afsnit uden direkte henvisning til tegning


Afsnit med direkte henvisning til tegning over eller under med angivelse af positionstal.  
Eksempel:


1 = Skrue løsnes


2 = Arm ...

Ved siden af beskrivelsen af betjening kan der i denne brugsanvisning være tekstafsnit med yderligere betydning. Disse afsnit er kendetegnet ved et af de efterfølgende symboler:

 Advarsel mod ulykker og fare for kvæstelser af personer samt alvorlige tingskader.

 Advarsel mod beskadigelse af maskinen eller enkelte dele.

 Henvisning, som ikke er strengt nødvendig for betjeningen, men hjælper med til en bedre forståelse og bedre udnyttelse.

 Vejledning til korrekte miljøforhold for at undgå miljøskader.



## Sikkerhed

### \* Levering / udstyr

Denne brugsanvisning vedrører modeller med forskelligt leveringsomfang. Dele, der ikke findes i alle modeller, og den deraf følgende anvendelse, er mærket med \*. Dele, der ikke indgår i leveringen og er mærket med \*, leveres af STIHL forhandleren som specialtilbehør.

### Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder til stadighed med videreudvikling af samtlige maskiner og aggregater; vi forbeholder os derfor ret til ændringer af leveringsomfang i form, teknik og udstyr.

Der kan derfor ikke fremsættes krav ud fra angivelser og tegninger i denne brugsanvisning.



**Under arbejdet med jordkultivatoren skal der tages ekstra sikkerhedsforanstaltninger**, da det går hurtigere end med hakkejern, og der arbejdes med meget højt omdrejningstal på hakkestjernen.



**Læs** derfor altid **begge** betjeningsvejledninger (multimotor **og** multiværktøj) nøje igennem, før maskinen tages i brug første gang og opbevar den sikkert til senere brug.

En tilsidesættelse af brugsanvisningerne kan være livsfarlig.

Arbejdstilsynets bestemmelser til forebyggelse af ulykker skal overholdes.

Som førstegangsbruger af maskinen skal man:

få en instruktion af forhandleren eller en fagmand i sikker brug af maskinen – eller deltage i et kursus.

Maskinen må kun overdrages eller udlejes til personer, der har erfaring med denne model og betjeningen af den – og husk, at betjeningsvejledninger for multimotor og multiværktøj altid skal følge med.

Mindreårige må ikke arbejde med maskinen – med undtagelse af unge over 16 år, der oplæres under opsyn.

Børn, dyr og tilskuere skal holdes på afstand.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, der involverer andre personer eller deres ejendele.

Når man arbejder med maskinen, skal man være udhvilet, rask og i god kondition.

Anvend ikke maskinen efter indtagelse af alkohol, medicin eller stoffer, der nedsætter reaktionsevnen.

Maskinen må kun anvendes til bearbejdning af kultiveret, fast eller løs jord, til at lave fuger, til at fjerne ukrudt og til nedfræsning af tilsætningsstoffer. Maskinen må ikke anvendes til andet arbejde – **risiko for ulykker!**

Anvend kun hakkestjerner, der er leveret og godkendt af STIHL.

Der må ikke anvendes andre hakkestjerner eller påbygningsværktøj – det kan **medføre ulykker!**

Der må ikke foretages **ændringer** på maskinen – det kan nedsætte sikkerheden. STIHL fralægger sig ethvert ansvar for person- eller materielle skader, der opstår som følge af ændringer af maskinen samt ved brug af arbejdsværktøj, der ikke er godkendt af STIHL.

### Beklædning og udstyr

Anvend forskriftsmæssig beklædning og udstyr.



**Beklædningen** skal være praktisk og må ikke virke bevægelseshæmmende. Beklædningen skal være tætsiddende – f.eks. overalls, brug ikke kittel.

Brug ikke beklædning, der kan hænge fast i træ eller krat. Heller ikke tørklæde, slips eller smykker.



Langt hår skal bindes, samles og sikres (med tørkæde, hue, hjelm etc.).



Brug **sikkerhedssko** med skridsikker sål og stålnease.



Brug ansigtsbeskyttelse og altid **beskyttelsesbriller**, da genstande kan blive slynget op.

**Bemærk.** Ansigtsbeskyttelse er ikke tilstrækkelig øjenbeskyttelse.

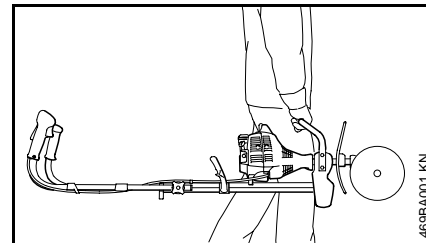
Anvend personligt høreværn f. eks. øreklapper.



Brug **kraftige handsker** – helst af læder.

STIHL tilbyder et omfattende program for personligt ekstrabeskyttelsesudstyr.

### Transport af maskinen



Motoren skal altid være stoppet. Maskinen transporteres ved at holde i bæregrebet.

- med hakkestjernen foran
- og den varme lyddæmper væk fra kroppen
- hvis der findes en hakkespore, klappes den ind

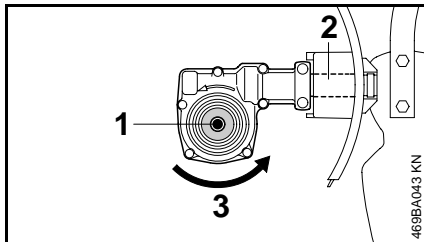
Når maskinen ikke er i brug, skal den anbringes, så ingen kommer til skade.

Se også vejledningen til "Transport af maskinen" i brugsanvisningen for multimotorer.

## Før start

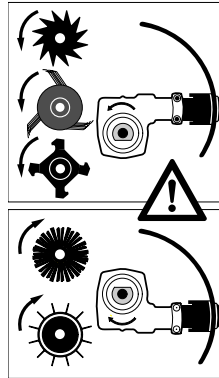
skal man kontrollere, at maskinen er i driftssikker stand – de pågældende afsnit i brugsanvisningerne skal overholdes:

Gearets stilling kontrolleres og justeres om nødvendigt – **man kan pådrage sig kvæstelser** ved forkert omdrejningsretning af multiværktøjet!  
Se kapitlet "Montage af multiværktøj"



### Korrekt gearstilling:

- 1 = akslen er under
- 2 = skæftet
- 3 = multiværktøjets omdrejningsretning



Ved metal-værktøj skal gearet anbringes således, at akslen er under skæftet.

- hakkestjernen skal være i fejlfri stand (ren, letbevægelig og ikke deformeret), monteret korrekt og sidde fast
- foretag ikke ændringer på betjenings- og sikkerhedsudstyret!
- håndgrebene skal være rene og tørre – så maskinen kan styres sikkert

- to-håndsgrebet klappes ud og spændes fast med fingerskruen. Se kapitlet "Indstilling af to-håndsgreb" i brugsanvisningen for multimotorer.

Se også henvisning til "Før starten" i brugsanvisningen for multimotorer.

## Motoren startes

Kun på jævn jord. Stå fast og sikkert. Hvis der er en hakkespore, klappes den ind. Maskinen skal holdes i et fast og sikkert greb – hakkestjernerne må hverken berøre genstande eller jorden – **de kan blive beskadiget!**

Maskinen må kun betjenes af en person – der må ikke opholde sig andre personer indefor en afstand på 5 m – heller ikke ved start.



**man kan pådrage sig fare for kvæstelser** ved kontakt med hakkestjernerne. Når motoren startes i stillingen "Start", aktiveres

hakkestjernerne lige efter starten. Stå altid ved siden af under starten – aldrig foran ved hakkestjernerne.

Kontroller motor-tomgangen – hakkestjernerne skal stå stille, når gaspalen er sluppet.

Se også henvisning til ”Motoren startes” i brugsanvisningen for multimotorer.

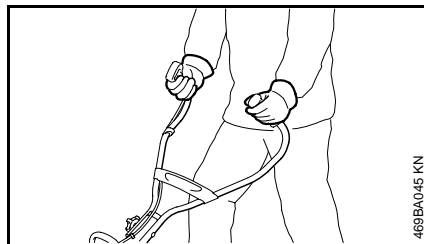
Før man starter maskinen, og påbegynder arbejdet, skal man altid kontrollere, at motoren fungerer korrekt og er i fejlfri tilstand. Beskyttelsesudstyr (f.eks. værktøjsbeskyttelse) kontrolleres for beskadigelser eller slid.

Beskadigede dele udskiftes. Anvend ikke maskinen med beskadiget beskyttelse. Beskadigede hakkestjerner skal straks udskiftes selv ved mindre finrevner.

## Betjening af maskinen

Maskinen skal altid **holdes** i et **fast greb med begge hænder** på håndgrebene.

For at føre maskinen sikkert skal man med tommelfingrene holde fast om betjeningsgreb og håndgreb.



Med højre hånd på betjeningsgrebet og venstre hånd på håndgrebet på rørgrebet.

## Under arbejdet

Når gaspalen er sluppet, kører hakkestjernerne videre et kort øjeblik – efterløbseffekt.

**Arbejd roligt og velovervej**et – og kun under gode lys- og synsforhold, udsæt ikke andre for fare.

Stå altid fast og sikkert – **pas på ikke at skride**:

- i glat og fugtigt føre, sne og is
- på skrænter eller ujævnt terræn etc.

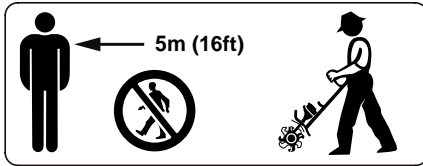
Maskinen må kun føres frem i skridtgang.

Man skal være specielt forsigtig, når maskinen trækkes hen mod brugeren – **kan medføre kvæstelser** på grund af det roterende arbejdsværktøj.

Vær opmærksom på forhindringer: træstubbe, eller rødder – hvor der er **risiko for at snuble!**

Arbejd ikke med startgasstillingen! Motoromdrejningstallet kan ikke reguleres med denne gaspalstilling.

Arbejd aldrig uden den beskyttelse, der passer til arbejdsværktøjet – **man kan pådrage sig kvæstelser** ved kontakt med hakkestjernerne.



Der må **ikke** opholde sig **andre personer** inden for en **afstand af 5 m** – kontakt med hakkestjerne kan medføre kvæstelser.

Kontroller arbejdsområdet: faste genstande – sten, metalsele og andet kan beskadige hakkestjerne.

Man skal være særligt forsigtig, når maskinen vendes – især på skrånninger.

Arbejd aldrig på stejle skrånninger – **det kan medføre kvæstelser**, hvis man mister kontrollen over maskinen.



Hænder og fødder skal holdes væk fra hakkestjerne. Rør aldrig ved en roterende hakkestjerne – **fare for kvæstelser!**

Stå altid bag ved beskyttelsen eller ved siden af maskinen under arbejdet – aldrig foran hakkestjerne.

Vær opmærksom på korrekt **motortomgang** – så arbejdsværktøjet ikke fortsat drejer, når gaspalen ikke betjenes.

Kontroller tomgangsindstillingen regelmæssigt og juster den eventuelt – se brugsanvisningen for multimotorer. Hvis arbejdsværktøjet alligevel drejer, skal maskinen repareres af STIHL forhandleren.



#### Advarsel!

I områder hvor der placeret kabler eller ledninger over eller lige under jordens overflade, må der under ingen

omstændigheder arbejdes – **fare for strømstød!**

Hvis disse berøres eller beskadiges af jordkultivatoren, kan der opstå livsfarlige eller dødelige kvæstelser.

Man skal arbejde særligt forsigtigt i umiddelbar nærhed af indhegninger, mure, sten, område med rødder, træer eller tæt bevoksede terræn – **fare for ulykker!**

Området omkring hakkestjerne og beskyttelsen skal også renses regelmæssigt under arbejdet – motoren skal være stoppet. Græs, ukrudt, fastsiddende jord fast (i klumper) osv. fjernes. Men først skal motoren altid stoppes, brug handsker.

Arbejdsværktøjet skal kontrolleres jævnligt og regelmæssigt og straks kontrolleres ved mærkbare ændringer:

- motoren stoppes, hold godt fast i maskinen
- tilstanden og fastspændingen kontrolleres – vær opmærksom på revner
- en beskadigede hakkestjerne skal straks udskiftes, også ved mindre fine revner

Beskadigede eller revnede hakkestjerne må ikke fortsat anvendes eller repareres – som f.eks. ved svejsning eller udbedring – det kan medføre formændring (ubalance).

Ved kontrol eller udskiftning af arbejdsværktøjet skal motoren stoppes, og tændrørshætten fjernes – **man kan pådrage sig kvæstelser** ved utilsigtet start af motoren.

Maskinen renses regelmæssigt efter arbejdet for snavs, jord og plantedele – motoren skal stoppes, brug handsker - **fare for kvæstelser!**

Anvend ikke fedtopløsende midler ved rengøringen.

Se også henvisning til "Under arbejdet" i brugsanvisningen for multimotorer.

Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares sådan, at den ikke er til fare for nogen.

### Undgå generelle farer

Når man bærer høreværn, skal man udvise særlig opmærksomhed og forsigtighed, da evnen til at opfatte faresignaler (skrig, signaltoner etc.) er nedsat.

Der må ikke komme fremmedlegemer i kontakt med hakkestjernerne: sten, søm osv. kan beskadige hakkestjernerne!

Arbejd altid i nærheden af andre personer, så de om nødvendigt kan tilkaldes og yde hjælp.

### Vedligeholdelse og reparationer

Der må kun udføres vedligeholdelse og reparationer, der er beskrevet i brugsanvisningen for multiværktøj og BF-MM, BK-MM multimotor. Alt andet arbejde skal udføres af STIHL forhandleren.

Anvend kun originale STIHL reservedele ved vedligeholdelse og reparationer. Anvendelse af reservedele af andre fabrikater kan medføre beskadigelse af maskinen og kvæstelser af personer.

Der må ikke foretages ændringer på maskinen. Det vil være til fare for Deres egen sikkerhed.

- Motoren stoppes
- ved al alt vedligeholdelses- og reparationsarbejde
- ved rengøring af knivene
- ved af- og påmontering af knivene
- ved udbedring af fejl

## Anvendelse

Knivenes overflade skal efter en grundig rengøring smøres med et rustbeskyttelsesmiddel.

Maskinen opbevares som beskrevet i brugsanvisningen for multimorer – kapitel ”Opbevaring af maskinen”.

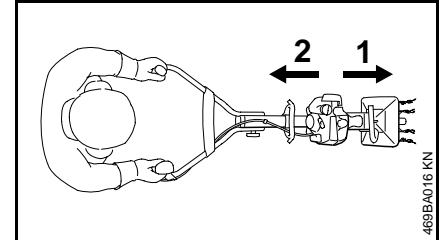


### Generelt

- to-håndsgrebet sættes i arbejdsstilling

### Hakkestjerner

Multiværktøj med hakkestjerner leveres i 2 udførelser:  
 jordfræsning  
 jordkultivator



Med multimotoren med hakkestjerne kan der arbejdes

- 1** = fremad eller
- 2** = baglæns

Hvilken anvendelse og hvilken slags hakkestjerne er mest fordelagtig, afhænger af arbejdsområdet og arbejdsforholdene.

Som vejledning kan nævnes:

### Bearbejdning af hård jord

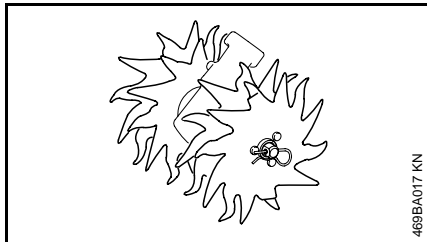
- med jordfræser
- ved arbejde skiftevis frem **og** tilbage

### Bearbejdning af løsnet jord

- med jordkultivator
- ved regelmæssigt arbejde frem og tilbage

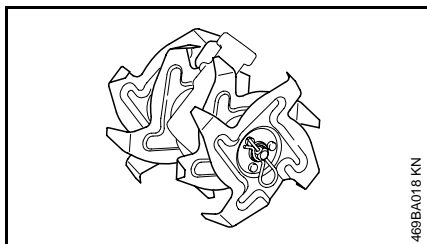
Hakkestjernerne må kun anvendes i en stilling, pilene på hakkestjernerne viser den korrekte omdrejningsretning, se ”Montage af multiværktøj”.

### Jordfræser



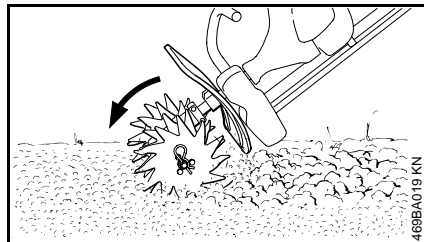
Jordfræseren egner sig især til at bearbejde og at løsne hård, skorpet eller sammenpresset jord.

### Jordkultivator



Jordkultivatoren egner sig især til gennemarbejdning af kultiveret, løs jord.

### Eksempler på anvendelse



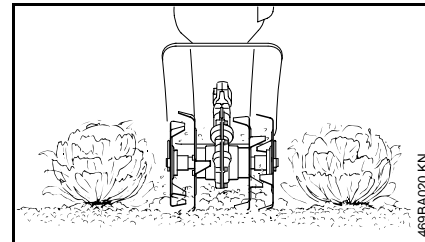
- **Løsning af jordskorpe**

Til løsning af hård, sammenpresset jord (f.eks. køkken- eller blomsterhaver fra forrige år) er det nødvendigt med et forarbejde.

Først skal man fjerne ukrudt eller andre plantedele fra jordens overflade samt hårde genstande som sten, flasker, træstykker osv.

Hold fast i maskinen med begge hænder og bearbejd kun jorden i et mindre område ned til den ønskede dybde. Det gøres ved at bevæge maskinen skiftevis frem og tilbage.

Arbejdet afsluttes med at bevæge maskinen, så der ikke efterlades varige fodaftryk. Derefter udjævnes hele arealet med en rive.



- **Løsning af jord i beplantninger**

Beplantet jord løsnes kun i overfladen omkring planterne. Ved for dybt gående bearbejdning kan man ødelægge rødder fra planter med rodnet lige under overflade.

For at undgå eventuelle skader på maskine og træer, skal maskinen føres således, at den ikke får fat i træerødder.

- **Dannelse af furer**

Maskinen trækkes langsomt baglæns. Dette kan om nødvendigt gentages for at lave dybe furer.



## Tilladte multimotorer

### ● Nedfræsning af tilsætningsstoffer

Med maskinen kan man nedfræse muldjord, kompostjord, løv eller andre organiske stoffer samt gødning i jorden.

Som forberedelse fjernes alle rester af rødder, store plantedele, hårde genstande (sten osv.).

Tilsætningsstofferne spredes jævnt fordelt på jorden.

Under bearbejdningen af jorden føres maskinen skiftevis frem og tilbage.

Til sidst jævnes jorden med en rive.

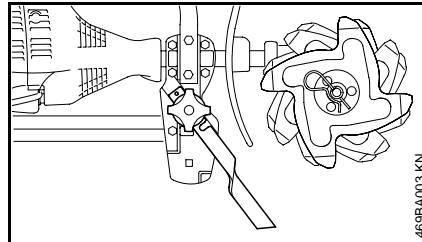
### Rensning af hakkestjerne

Under arbejdet kan plantedele som f.eks. rødder blive viklet fast omkring eller imellem hakkestjerne. Ved rensning af hakkestjerne:

- tag handsker på
- fjern låsefjederen fra akslen
- fjern hakkestjerne fra akslen
- fjern rødder, planter og jordrester

Vedrørende montage se "Montage af multiværktøj".

### Hakkespore <sup>1)</sup>



- hakkespore med skrue og drejgreb monteres på højre side af flangen
- hakkesporen indstilles til den ønskede dybde og spændes fast
- 💡 Hakkesporen bruges til nem, bekvem føring af maskinen. Den bremser den fremadrettede bevægelse og gør det mindre trættende at holde maskinen. Hakkesporen bryder den hårde jord mellem hakkestjerne op.

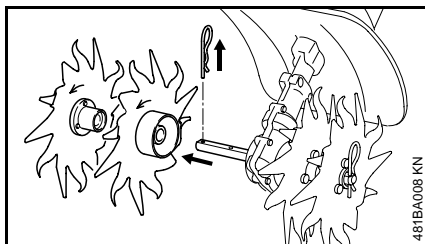
Anvend kun multimotorer, der er leveret af STIHL eller udtrykkeligt er godkendt til montering.

Anvendelse af disse multiværktøjer er kun tilladt med STIHL MM 55.

1) Specialtilbehør

## Montage af multiværktøj

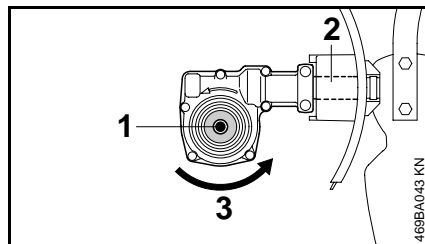
### Det eksisterende multiværktøj afmonteres



- tag handsker på – **fare for kvæstelser** på grund af skarpt, spidst multi-værktøj og/eller gearets varme overflade
- fjederlåsen fjernes og eventuelt monteret multiværktøjer fjernes fra akslen
- gearet renses efter behov

Se også "Montage af multiværktøj" i brugsanvisningen for det pågældende multiværktøj.

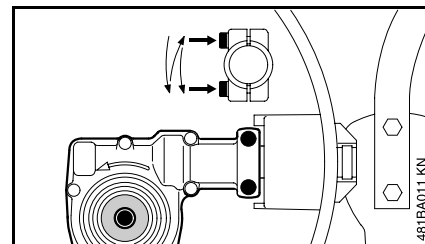
### Kontroller gearets stilling



Gearets korrekte stilling kontrolleres og indstilles eventuelt, **der er fare for kvæstelser** ved forkert omdrejningsretning af multiværktøjet!

- 1 = akslen er under
- 2 = skaffet
- 3 = multiværktøjets omdrejningsretning

### Gearstillingen indstilles efter behov

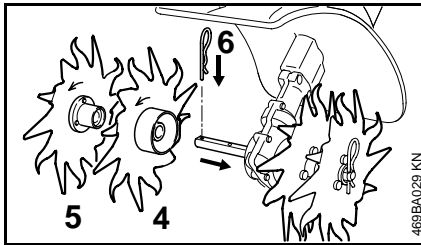


- klemeskruerne på gearet løsnes
- gearet drejes 180°
- gearet rettes ind i den rigtige stilling
- de 2 klemeskruer på gearet spændes efter følgende skema:
  - første skrue spændes lidt
  - anden skrue spændes lidt
  - første skrue spændes fast
  - anden skrue spændes fast

## Motor startes / stoppes

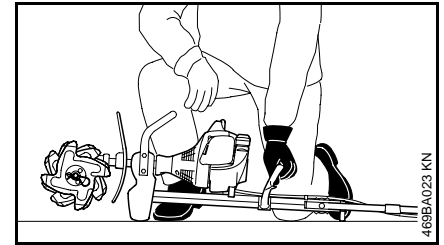
### Montage af multiværktøj

- hakkestjerne sorteres efter, hvor de skal sidde på akslen – vær opmærksom på:
  - 💡 at venstre og højre hakkestjerne er forskellige. Omdrejningsretningen på gearet og hakkestjerne er angivet med en pil og skal passe sammen



- 4 = den indvendige højre hakkestjerne drejes på akslen, til den kan skubbes på – vær opmærksom på pilene for omdrejningsretning
- 💡 den indvendige hakkestjerne har et større nav end den udvendige hakkestjerne
- 5 = den udvendige højre hakkestjerne drejes på akslen, til den kan skubbes på – vær opmærksom på pilene for omdrejningsretning


- 6 = låsefjederen anbringes i hullet på akslen og låses – låsefjederen anbringes flat mod hakkestjernen
- Hakkestjerne på venstre side monteres på samme måde



### Motor startes

- to-håndsgrebet sættes i arbejdsstilling
- transporthjul, hvis de findes, klappes ind
- Hacksporn, falls vorhanden, einklappen
- læg maskinen sikkert på jorden, så den hviler på motorens flange og støtten på motoren. Arbejdsværktøjet må hverken berøre jorden eller andre genstande!
- sicheren Stand einnehmen – wie abgebildet. Immer seitlich vom Gerät stehen, nie vorne im Bereich der Hacksterne – **Verletzungsgefahr** durch rotierendes Arbeitswerkzeug!
- tryk maskinen **fast** mod jorden, med hånen på bøjlegrebet

## Nedsæt slid og undgå skader

 Sæt ikke foden eller knæet på grebet eller rammen!

Følg herefter brugsanvisningen for multimotor.

### Motoren stoppes

- kombikontakten skubbes i pilens retning hen (  ) på **STOP** – 

Ved at overholde vejledningen i denne brugsanvisning samt vejledningen i brugsanvisningen for multimotorer undgår man for stort slid og skader på maskinen.

Anvendelse, vedligeholdelse og oplagring skal foregå omhyggeligt, som beskrevet i disse brugsanvisninger.

Brugeren er selv ansvarlig for alle skader, der skyldes en tilsidesættelse af sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesvejledning. Dette gælder især for:

- ændringer af produktet, der ikke er godkendt af STIHL
- anvendelse af påbygningsdele eller arbejdsværktøj, der ikke er godkendt af STIHL
- uhensigtsmæssig anvendelse af maskinen
- anvendelse af maskinen til sports- eller konkurrenceformål
- skader på grund af fortsat anvendelse af maskinen med defekte komponenter

### Vedligeholdelsesarbejde

Alt eftersyn- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres regelmæssigt.

Hvis dette vedligeholdelsesarbejde ikke kan udføres af brugeren selv, skal man henvende sig til en autoriseret STIHL forhandler.

Hvis dette arbejde bliver forsømt, kan der opstå skader, som brugeren selv er ansvarlig for.

Blandt disse kan nævnes:

- rust- eller andre skader, der opstår som følge af uhensigtsmæssig opbevaring
- skader og følgeskader som følge af anvendelse af andre end originale STIHL reservedele
- skader på grund af vedligeholdelses- eller reparationsarbejder på værksteder, der ikke er autoriseret af STIHL

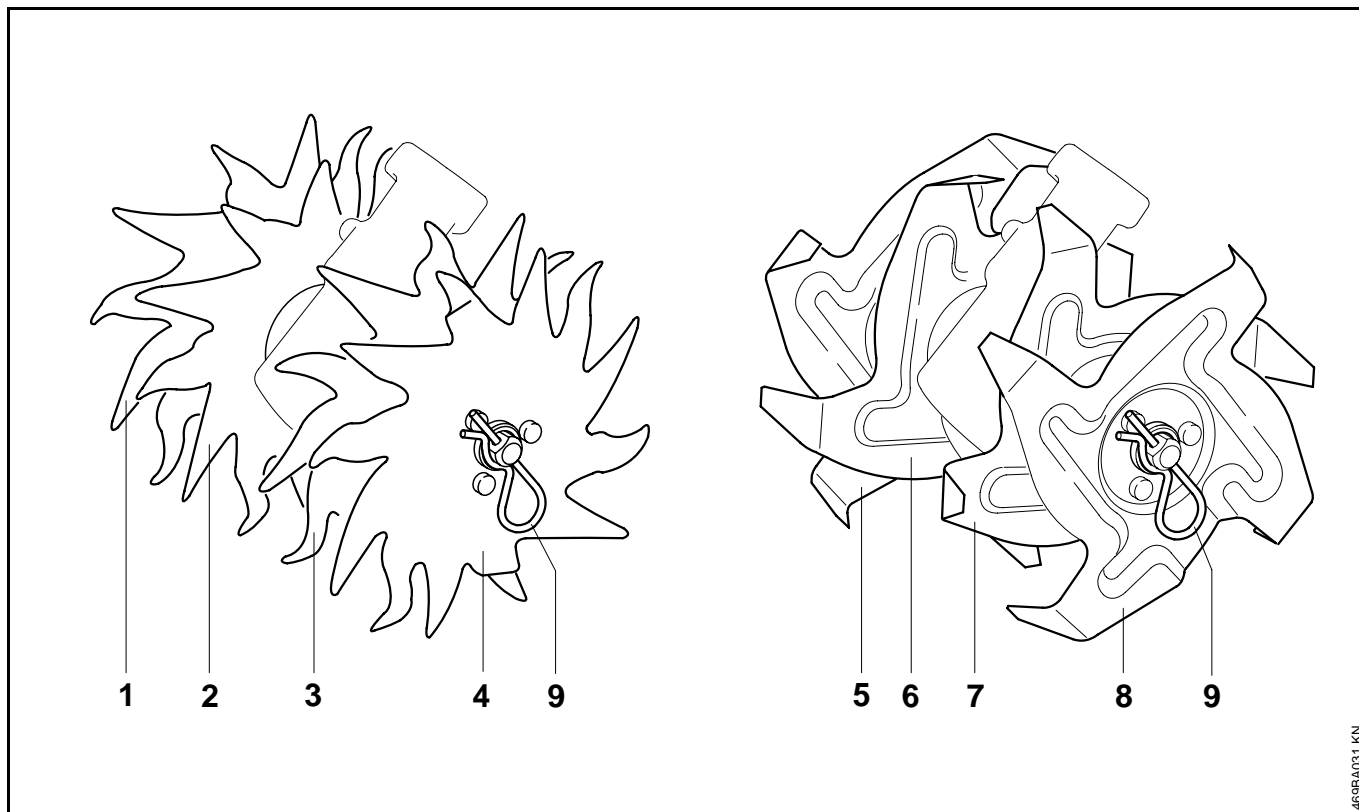
## **Sliddele**

Mange dele i maskinen bliver også ved hensigtsmæssig brug udsat for normal slitage og skal afhængig af arbejdets art og varighed udskiftes rettidigt.

Hertil hører bl.a.:

- hakkestjerne
- montagedele til hakkestjerne
- beskyttelse

## Vigtige komponenter



### Jordfræser

- 1 = udvendig, højre hakkestjerne
- 2 = indvendig, højre hakkestjerne
- 3 = indvendig, venstre hakkestjerne
- 4 = udvendig, venstre hakkestjerne
- 9 = låsefjeder

### Jordkultivator

- 5 = udvendig, højre hakkestjerne
- 6 = indvendig, højre hakkestjerne
- 7 = indvendig, venstre hakkestjerne
- 8 = udvendig, venstre hakkestjerne
- 9 = låsefjeder

## Tekniske data

### Arbejdsværktøj

Fire hakkestjerner

Diameter: 230 mm

Arbejdsbredde: 220 mm

### Vægt

Fire hakkestjerner med nav

Jordfræser 2,0 kg

Jordkultivator 2,0 kg

## Reparationsvejledning


Brugeren af denne maskine må kun udføre eftersyns- og vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Yderligere reparationer må kun udføres af en specialforhandler.

STIHL anbefaler, kun at lade en STIHL forhandler udføre vedligeholdelse og reparationer. STIHL forhandlere får regelmæssigt tilbudt kurser og modtager teknisk information.

Monter kun reservedele ved reparation, der af STIHL er godkendt for denne maskine eller er teknisk identiske.

Anvend kun reservedele af høj kvalitet. Ellers er der risiko for ulykker og skader på maskinen.

STIHL anbefaler at anvende originale STIHL reservedele.

Originale STIHL reservedele kendes på et STIHL reservedelsnummer, navnet **STIHL** og evt. STIHL reservedelskendetegnet . På mindre reservedele er der kun det nævnte tegn.

## Fabrikantens CE-konformitetserklæring

Andreas Stihl AG & Co. KG  
Badstr. 115  
71336 Waiblingen

bekræfter, at den nye nedenfor beskrevne maskine

Konstruktion:	Multiværktøj
Fabriksmærke:	STIHL
Type:	BF-MM, BK-MM
Serie nr.:	4106

svarer til forskrifterne i direktiverne 98/37/EG.

Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:  
EN ISO 12100, EN 709 (i forbindelse med den nævnte multimotor MM 55)

Waiblingen, 03.01.2005

Andreas Stihl AG & Co. KG  
i.V.



Steinhauser  
Områdechef  
Produktgruppe management /  
Teknisk Service

## Kvalitetscertifikat



Samtlige produkter fra STIHL opfylder de højeste kvalitetskrav.

Med udstedelsen af et certifikat fra et uafhængigt selskab attesteres det for producenten STIHL, at samtlige produkter vedrørende produktudvikling, materialefremskaffelse, produktion, montage, dokumentation og kundeservice opfylder de strenge krav i den internationale norm ISO 9001 for kvalitetsmanagement-systemer.



## Innhold

Multisystem .....	56
Om denne bruksanvisningen .....	56
Sikkerhetsforskrifter .....	57
Bruk .....	63
Godkjente multimotorer .....	65
Montering av multiverktøy .....	66
Starte/stoppe motor .....	67
Redusere slitasje og unngå skader .....	68
Viktige deler .....	70
Tekniske data .....	71
Reparasjoner .....	71
Samsvarserklæring fra produsenten .....	71
Kvalitetssertifikat .....	72



BF-MM, BK-MM

**Kjære kunde,**

**vi er glade for at du har valgt et  
kvalitetsprodukt fra STIHL.**

**Dette produktet er fremstilt med  
moderne produksjonsteknikker.  
Kvaliteten er sikret gjennom  
omfangsrike kvalitetssikringsprose-  
dyrer. Vi har anstrengt oss for å gjøre  
alt for at du skal bli tilfreds med dette  
apparatet, og for at du skal kunne  
arbeide problemløst med det.**

**Dersom du skulle ha spørsmål om  
apparatet kan du henvende deg til  
forhandleren, eller direkte til  
importøren.**

**Forhandleren gir deg gjerne  
importørens adresse.**

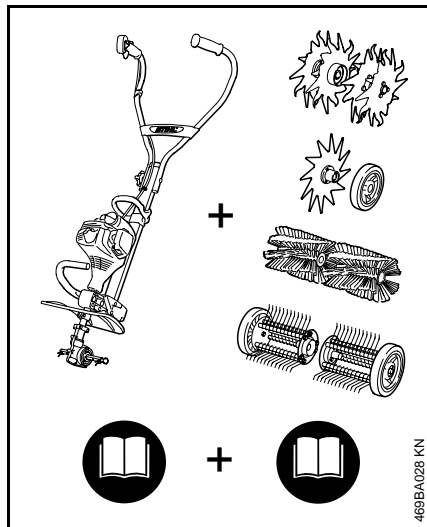
**Deres**



**Hans Peter Stihl**



## Multisystem



I STIHLs multisystem blir forskjellige multimotorer **og** multiverktøy satt sammen til en maskin. Den funksjonsdyktige enheten av multimotor og multiverktøy kalles i denne bruksanvisningen maskin.

I samsvar med dette danner bruksanvisningene for multimotor og multiverktøy den samlede bruksanvisningen for maskinen.

**Les begge** bruksanvisningene nøye før maskinen tas i bruk for første gang og ta godt vare på dem til senere bruk.

## Om denne bruksanvisningen

### Bildesymboler

Samtlige bildesymboler som finnes på maskinen, forklares i denne bruksanvisningen.

Beskrivelsen av håndtering understøttes av illustrasjoner.

### Merking av tekstavsnitt

De beskrevne håndteringstrinnene kan være markert på forskjellige måter:

- Håndtering uten direkte tilknytning til figuren

Håndteringstrinn med direkte tilknytning til figur over eller ved siden av og med henvisning til nummer.  
Eksempel:

1 = Skruen løsnes

2 = hendelen . . .

I tillegg til beskrivelse av håndteringen kan denne bruksanvisningen inneholde tekstavsnitt med utfyllende betydning. Disse avsnittene er merket med ett av symbolene som er beskrevet nedenfor:

- ⚠ Advarsel mot fare for ulykke eller skade på person samt alvorlige tingskader.
- ⚙ Advarsel mot skade på maskin eller enkelte deler.
- 💡 Merknad som ikke er absolutt nødvendig for betjeningen av maskinen, men som kan føre til bedre forståelse og bedre nytte av den.
- 🌱 Opplysning om miljøvennlig atferd for å unngå miljøskader.

## Sikkerhetsforskrifter

### \* Leveringsomfang / utstyr

Denne bruksanvisningen er beregnet på modeller med forskjellig leveringsomfang. Deler som ikke forekommer i alle modeller, og bruken av dem, er merket med \*. Deler som er merket med \* og som ikke finnes i leveringsomfanget, kan fås som ekstrautstyr hos STIHL forhandleren.

### Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider stadig for å videreutvikle samtlige maskiner og apparater; vi forbeholder oss derfor retten til å foreta endringer i leveringsomfanget når det gjelder form, teknikk og utstyr.

Det kan derfor ikke gjøres krav gjeldende ut fra opplysninger og illustrasjoner i denne bruksanvisningen.



arbeides med hakkehjulene.

**Det er nødvendig med særlige sikkerhetstiltak ved arbeid med motorhakke** fordi det går

raskere enn med håndhakke og fordi det høyt turtall på



**Les alltid begge bruksanvisningene nøye (til multimotoren og multiverktøyet) før maskinen tas i bruk for første gang og ta godt**

vare på dem til senere bruk.

Det kan være livsfarlig å ignorere bruksanvisningene.

Følg arbeidsmiljølovens forskrifter til forebygging av ulykker.

Du som arbeider med maskinen for første gang:

La selgeren eller en sakkyndig forklare deg hvordan den håndteres på en sikker måte – eller delta på et kurs.

Maskinen må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og hvordan den skal håndteres – og bruksanvisningene til både multimotoren **og** multiverktøyet skal alltid følge med.

Mindreårige må ikke arbeide med maskinen – unntatt ungdommer over 16 år som får opplæring under tilsyn.

Barn, dyr og tilskuere må holdes unna.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som oppstår for andre personer eller deres eiendom.

Den som arbeider med maskinen, må være uthvilt, frisk og i god form.

Det er ikke tillatt å arbeide med maskinen etter inntak av alkohol, narkotika eller medikamenter som nedsetter reaksjonsevnen.

Maskinen skal bare brukes til å bearbeide dyrket, fast eller løs jord, til å lage furer, til luking av ugress og til å innarbeide jordtilsetninger. Maskinen skal ikke brukes til andre formål – **fare for ulykker!**

Bruk bare hakkehjul som er levert og godkjent av STIHL.

Andre hakkehjul eller påbyggingsverktøy skal ikke brukes – **fare for ulykker!**

Det må ikke foretas **endringer** på maskinen – det kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for person- eller tingskader som skyldes endringer av maskinen samt bruk av ikke godkjent arbeidsverktøy.

## Klær og utstyr

Bruk forskriftsmessige klær og utstyr.



**Klærne** må være hensiktsmessige og ikke være til hinder. Bruk tettsittende klær – kjeledress, ikke arbeidsfrakk.

Ikke bruk klær som kan henge seg fast i busker og kratt – heller ikke skjerf, slips eller smykker.



Langt hår må settes opp og sikres (skaut, lue, hjelm osv.).



Bruk **vernesko** – med kraftig såle som ikke sklir, og tåhette av stål.



Bruk visir og alltid **vernebriller** – fare for at gjenstander virvles opp.

**Advarsel!** Visir er ikke tilstrekkelig beskyttelse for øynene.

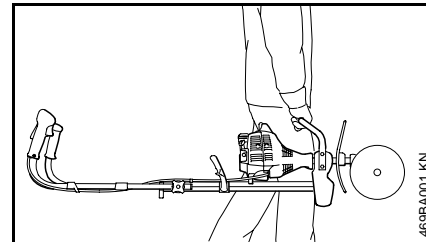
Bruk hørselsvern – f.eks. øreklokker.



Bruk **solide hansker** – helst av lær.

STIHL har et omfattende utvalg av personlig verneutstyr.

## Transport av maskinen



Slå alltid av motoren. Transporter maskinen i bærehåndtaket.

- med hakkehjulene forover,
- den varme lydputta bort fra kroppen,
- vipp inn hakkesporen, hvis den er montert.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen utsettes for fare.

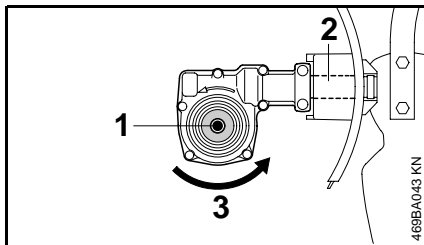
Se også anvisningene om "Transport av maskinen" i bruksanvisningen til multimotoren.

## Før start

Kontroller at maskinen er i driftssikker stand – følg de respektive kapitlene i bruksanvisningene:

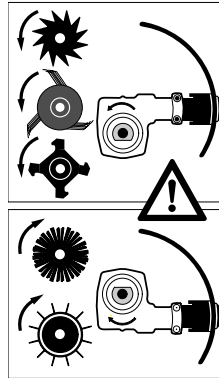
Kontroller at giret er i riktig posisjon, still det evt. inn – **fare for skader** hvis multiverktøyet roterer i gal retning!

Se kapitlet „Montering av multiverktøy“.



### Riktig posisjon for giret:

- 1 = Akselen ligger nedenfor
- 2 = skaftet.
- 3 = Multiverktøyets rotasjonsretning.



Ved bruk av metallverktøy skal giret plasseres slik at akselen ligger nedenfor skaftet.

- Hakkehjulene må være i feilfri stand (rene, går lett og er ikke deformert), korrekt montert, sitte fast.
- Ikke foreta endringer på betjenings- og sikkerhetsinnretninger!
- Hold håndtakene rene og tørre – så maskinen kan føres sikkert.

- Vipp opp styret og trekk til med vrihåndtaket. Se kapitlet „Innstilling av styre“ i bruksanvisningen til multimotoren.

Se også anvisningene i „Før start“ i bruksanvisningen til multimotoren.

## Start motoren

Alltid på jevnt underlag. Pass på at du står støtt og sikkert. Vipp inn hakkesporen, hvis den er montert. Hold maskinen godt fast – hakkehjulene må ikke berøre noen gjenstander og ikke bakken – **fare for skader!**

Maskinen betjenes bare av én person – ingen andre personer må oppholde seg innenfor en radius på 5 m – heller ikke ved start –



**fare for skader** ved kontakt med hakkehjulene.

Hvis motoren startes i stilling „start“, begynner hakkehjulene å gå rett etter tenning. Stå alltid ved siden av maskinen når den startes – aldri foran i området ved hakkehjulene.

Kontroller motorens tomgang – hakkehjulene skal stå stille på tomgang – når gassknappen er sluppet.

Se også anvisningene om „Starte maskinen“ i bruksanvisningen til multimotoren.

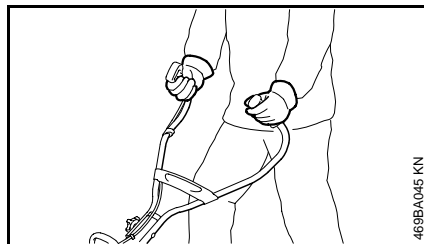
Kontroller alltid før hver startprosess og før arbeidet begynner at maskinen fungerer feilfritt og er i forskriftsmessig stand. Kontroller om verneutstyr (f.eks. verktøyvernedeksler) er skadet eller slitt.

Skadede deler må erstattes. Ikke bruk maskinen med skadet vernedeksler. Skadede hakkehjul må skiftes straks, selv ved bare hårfine sprekker!

## Holde og føre maskinen

**Hold** alltid maskinen **fast med begge hender** på håndtakene.

Hold godt rundt både betjeningshåndtak og det andre håndtaket med tomlene for å føre den sikkert.



Hold høyre hånd på betjeningshåndtaket og venstre hånd på rørhåndtaket.

## Under arbeidet

Når gassknappen slippes, fortsetter hakkehjulene å gå en kort stund – treghetseffekt.

**Arbeid rolig og veloverveid** – bare ved gode lys- og siktforhold, ikke sett andre i fare.

Pass på at du alltid står støtt og sikkert – **fare for å skli:**

- når det glatt, vått, snø, is
- i skråninger eller ujevnt terreng osv.

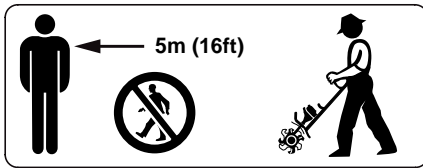
Maskinen skal bare føres i skritt-tempo.

Vær særlig forsiktig når maskinen trekkes mot brukeren – **fare for skader** på grunn av det roterende arbeidsverktøyet.

Vær oppmerksom på hindringer: stubber, røtter – **fare for å snuble!**

Arbeid aldri med startgasstilling! Da kan ikke motorens turtall reguleres.

Arbeid aldri uten det verneutstyret som hører til arbeidsverktøyet – **fare for skader** ved kontakt med hakkehjulene!



**Ingen andre personer** må oppholde seg innenfor **en radius på 5 m** – fare for skader ved kontakt med hakkehjulet.

Undersøk terrenget: Harde gjenstander – steiner, metallbiter, e.l. – kan skade hakkehjulene.

Vær spesielt forsiktig når maskinen skal vendes – særlig i skråninger.

Arbeid aldri i bratte heng – **fare for skader** hvis du mister kontrollen over maskinen.



Hold hender og føtter unna hakkehjulene. Rør aldri et roterende hakkehjul – **fare for skader!** Stå alltid bak

vernedekselet eller ved siden av maskinen mens du arbeider – aldri foran i området ved hakkehjulene.

Pass på at motoren går feilfritt på **tomgang** – slik at arbeidsverktøyet ikke fortsetter å rotere når gassknappen slippes.

Kontroller tomgangsinnstillingen regelmessig og korriger den evt. – se bruksanvisningen til multimotoren. Dersom arbeidsverktøyet likevel roterer, må maskinen settes i stand på et STIHL-verksted.



#### Advarsel!

I områder der det ligger kabler eller ledninger rett oppå eller under bakken, må aldri jorda bearbejdes – **fare for strømslag!**

Dersom de berøres og ødelegges av kultivatoren, kan det oppstå livsfarlige og livstruende skader.

I umiddelbar nærhet av gjerder, vegger, steiner, rotområder, trær eller i tett bevokst terreng må det arbeides særlig forsiktig – **fare for uhell!**

Området ved hakkehjulene og vernedekselet må renskes regelmessig med avslått motor også i løpet av arbeidet. Fjern gress, ugress, jord som sitter fast (klumper!) osv. Motoren må alltid stoppes først, bruk hansker.

Kontroller arbeidsverktøyet regelmessig, med korte mellomrom og straks ved merkbare forandringer:

- Stopp motoren, hold maskinen godt fast.
- Kontroller tilstanden og at verktøyet sitter fast – vær oppmerksom på sprekker.
- Skadede hakkehjul må skiftes straks, også ved bare hårfine sprekker.

Skadede eller sprukne hakkehjul skal ikke brukes videre og ikke repareres – for eksempel ved sveising eller oppretting – formen er forandret (ubalanse).

Når arbeidsverktøyet skal kontrolleres eller skiftes, må motoren stoppes og tennplugghetta trekkes av – **fare for skader** hvis motoren starter utilskittet.

Rengjør maskinen regelmessig etter arbeidets slutt for skitt, jord og plantedeler – stopp motoren, bruk hansker – **fare for skader!**

Ikke bruk fettløsende midler ved rengjøringen.

Se også anvisningene i „Under arbeidet“ i bruksanvisningen til multimotoren.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen utsettes for fare.

### Unngå generelle farer

Ved bruk av hørselsvern er det påkrevd med større aktsomhet og årvåkenhet – fordi det er begrenset hva man hører av advarende lyder (skrik, lydsignaler o.l.).

La aldri fremmedlegemer komme i nærheten av hakkehjulene: Steiner, spiker osv. kan skade hakkehjulene!

Arbeid alltid innenfor hørevidde av andre personer som kan gi hjelp i et nødstilfelle.

### Vedlikehold og reparasjoner

Det skal bare utføres vedlikeholdsarbeider og reparasjoner som er beskrevet i bruksanvisningene til multiverktøyet BF-MM, BK-MM og multimotoren. Andre reparasjoner skal utføres av et STIHL-verksted.

Ved vedlikehold og reparasjoner skal det alltid bare brukes originale STIHL-reservedeler. Bruk av reservedeler fra andre produsenter kan føre til skader på personer og maskin.

Det må ikke foretas endringer på maskinen. Du kan da sette din egen sikkerhet i fare.

- Stopp motoren:
  - ved alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider
  - når hakkehjulene skal rengjøres
  - ved montering og demontering av hakkehjul
  - når feil skal rettes opp.



## Bruk

Sett inn overflaten til hakkehjulene med et antikorrosjonsmiddel etter grundig rengjøring.

Oppbevar maskinen slik det er beskrevet i bruksanvisningen for multimotoren – kapitlet “Oppbevaring av maskinen”.



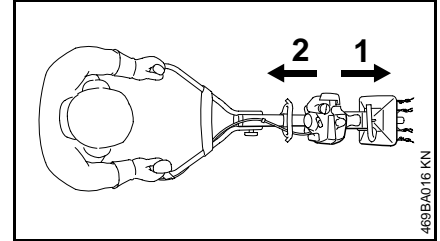
### Generelt

- Sett styret i arbeidsstilling.

### Hakkehjul

Multiverktøy med hakkehjul finnes i 2 utførelser:

jordfreser  
jordkultivator



Med multimotoren med hakkehjul kan man

- 1** = arbeide forover eller
- 2** = bakover.

Hvilken bevegelsesretning og hvilken type hakkehjul som egner seg best, kommer an på bruksområdet og bruksvilkårene.

Som rettesnor gjelder:

Bearbeide fast jord

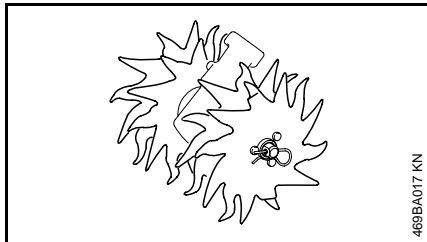
- med jordfreser
- ved å arbeide vekselvis forover **og** bakover

Bearbeide løs jord

- med jordkultivator
- ved å arbeide jevnt forover eller bakover

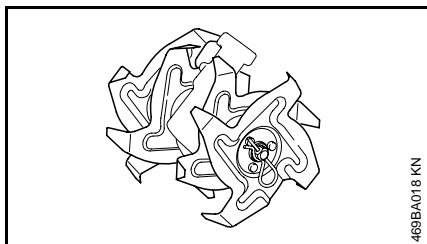
Hakkehjulene kan bare drives i en stilling. Pilene på hakkehjulene viser den påkrevde dreieretningen, se “Montering av multiverktøy”.

## Jordfreser



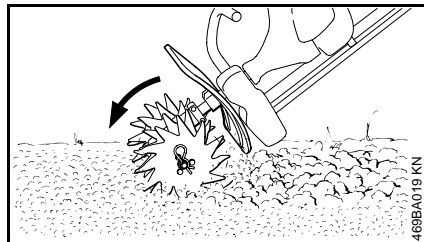
Jordfreseren egner seg spesielt godt til å bearbeide og løse opp hard, tett jord med tørr skorpe.

## Jordkultivator



Jordkultivatoren egner seg spesielt godt til å gjennomarbeide dyrket, ufortettet jord.

## Eksempler på bruk

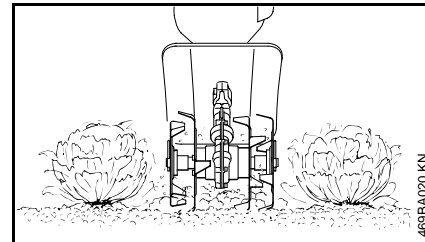


### ● Bryte opp jordskorpe

For å bryte opp hard, fortettet jord (f.eks. fjorårets grønnsaks- eller blomsterhage) er det nødvendig med forarbeider. Fjern først ugress og andre plantedeler fra overflaten, likeledes harde gjenstander som steiner, flasker, trestykker osv.

Hold maskinen fast med begge hender og bearbeid jorda til ønsket dybde på bare et lite området ad gangen. Beveg da maskinen vekselvis forover og bakover.

Under de avsluttende arbeidene skal redskapen føres slik at det ikke sitter igjen varige fotavtrykk. Deretter jevnes hele det bearbejdede jordområdet med en rive.



### ● Løse jorda i dyrkede områder

Beplantet jord skal bare løsnes overfladisk rundt plantene. For dyptgående bearbeiding kan ødelegge røttene til planter med grunne røtter.

For å unngå mulige skader på redskap og trær, må maskinen føres slik at den ikke tar tak i trerøtter.

### ● Anlegge furer

Gå og trekk maskinen langsom bakover. For å få dype furer, kan prosessen gjentas flere ganger etter behov.

## Godkjente multimotorer

Bruk bare multimotorer som er levert av STIHL eller som uttrykkelig er godkjent for montering.

Bruk av dette multiverktøyet er bare godkjent sammen med STIHL MM 55.

### ● Innarbeide jordtilsetninger

Med denne maskinen kan humus, kompostjord, løv eller andre organiske stoffer samt gjødsel innarbeides i jorda.

Som forberedelse må alle rotrester, store plantedeler og harde gjenstander (steiner osv.) fjernes. Fordel tilsetningene jevnt utover jorda.

Under bearbeidingen av jorda beveges maskinen vekselvis forover og bakover.

Arbeidet avsluttes med at det bearbejdede jordstykket jevnes med en rive.

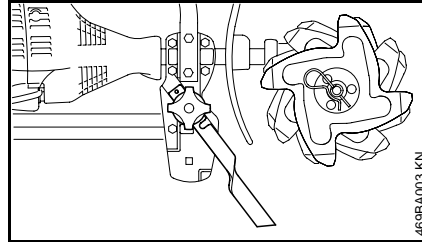
### Rengjøre hakkehjulene

Under arbeidet kan plantedeler som f.eks. røtter vikle seg svært godt fast rundt eller mellom hakkehjulene. Når hakkehjulene skal rengjøres:

- Ta på hansker.
- Trekk låsefjæren ut av akselen.
- Trekk hakkehjulene av akselen.
- Fjern rot-, plante- og jordrester.

For montering, se kapitlet "Montering av multiverktøy".

### Hakkespore 1)



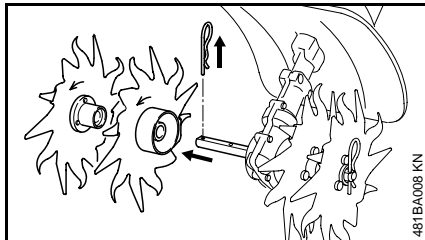
- Monter hakkesporen med skruer og vrihåndtak på høyre side av flensen.
- Still inn hakkesporen på ønsket dybde og trekk til.

💡 Hakkesporen hjelper til å føre maskinen komfortabelt og uten å bruke altfor mye krefter. Den bremser foroverbevegelsen og reduserer kraften man trenger for å holde maskinen. I hard jord bryter hakkesporen opp området mellom hakkehjulene.

1) Ekstraustyr

## Montering av multiverktøy

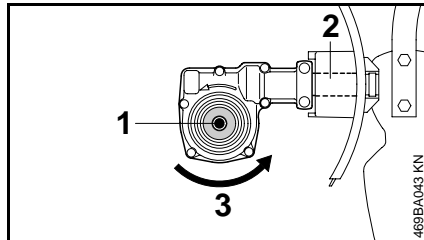
### Demontere påmontert multiverktøy



- Ta på hansker – **fare for skade** fra det skarpe, spisse multiverktøyet og/eller den varme giroverflaten
- Trekk ut låsefjæren og trekk et evt. montert multiverktøy av akselen.
- Rengjør giret ved behov

Se også “Montering av multiverktøy” i bruksanvisningen til det aktuelle multiverktøyet.

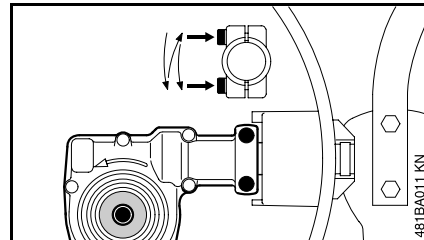
### Kontrollere posisjonen til giret



Kontroller at giret er i riktig posisjon, still det evt. inn – **fare for skader** hvis multiverktøyet roterer i gal retning!

- 1 = akselen ligger på undersiden av
- 2 = skaftet.
- 3 = Rotasjonsretningen til multiverktøyet

### Stille inn girposisjonen ved behov

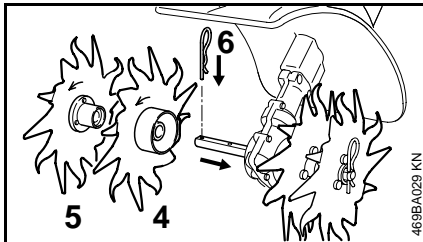


- Løsne klemskruene ved giret.
- Drei giret 180°
- Rett opp giret i korrekt posisjon
- Trekk til de to klemskruene på giret på følgende måte:
  - den første skruen trekkes bare til lett
  - den andre skruen trekkes bare til lett
  - den første skruen trekkes til
  - den andre skruen trekkes til.

## Starte/stoppe motor

### Montering av multiverktøy

- Sorter hakkehjulene i samsvar med plasseringen på akselen – pass da på følgende:
  - 💡 Venstre og høyre hakkehjul er forskjellige. Dreieretningen på gir og hakkehjul er avmerket med en pil og må stemme overens.

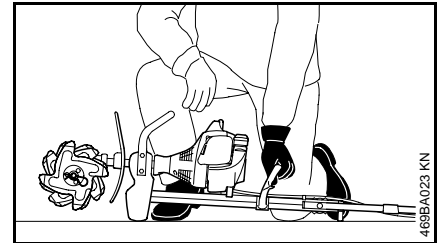


- 4 =** Det indre, høyre hakkehjulet vris på akselen til det kan skyves på – vær da oppmerksom på pilene for dreieretningen.

- 💡 Det indre hakkehjulet har et større nav enn det ytre hakkehjulet.

- 5 =** Det ytre, høyre hakkehjulet vris på akselen til det kan skyves på – vær da oppmerksom på pilene for dreieretningen.


- 6 =** Låsefjæren stikkes inn i hullet i akselen og smekkes på plass – legg låsefjæren flatt inntil hakkehjulet.
- Monter hakkehjulene på venstre side på samme måte.



### Starte motoren

- Vipp styret i arbeidsstilling
- Vipp inn hjulene, hvis de er montert.
- Vipp inn hakkesporen, hvis den er montert.
- Legg maskinen trygt på en ledig plass på bakken, slik at den ligger på flensen ved motoren og støtten ved rammen. Hakkehjulene skal verken berøre bakken eller noen som helst slags gjenstander!
- Innta en stødig stilling – som på bildet. Stå alltid ved siden av maskinen, aldri foran i området ved hakkehjulene – **fare for skader** på grunn av det roterende arbeidsverktøyet!
- Trykk maskinen **fast** mot bakken med venstre hånd – med hånden på bøylehåndtaket.

## Redusere slitasje og unngå skader

 Ikke sett foten eller kneet på rørhåndtak eller ramme!

Den videre startprosessen er beskrevet i bruksanvisningen til multimotoren.

### Stoppe motoren

- Skyv kombibryteren i retning pilen (  ) til **STOP** – 

Ved å overholde instruksene i denne bruksanvisningen og i bruksanvisningen til multimotoren unngår du unødig slitasje og skader på maskinen.

Bruk, vedlikehold og oppbevaring av maskinen skal skje slik det er beskrevet i disse bruksanvisningene.

Alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, betjenings- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, er brukerens eget ansvar. Dette gjelder særlig for:

- endringer av produktet som ikke er godkjent av STIHL
- bruk av påbyggingsdeler og arbeidsverktøy som ikke er godkjent av STIHL
- uriktig bruk av maskinen
- bruk av maskinen ved idretts- eller konkurransearrangementer
- skader som følge av at maskinen er brukt videre med defekte deler.

### Vedlikeholdsarbeider

Alle vedlikeholdsarbeider skal gjennomføres regelmessig.

Dersom disse arbeidene ikke kan utføres av brukeren selv, skal de gjøres av en autorisert STIHL-forhandler.

Hvis disse arbeidene forsømmes, kan det oppstå skader som brukeren selv må ta ansvaret for. Med til disse hører blant andre:

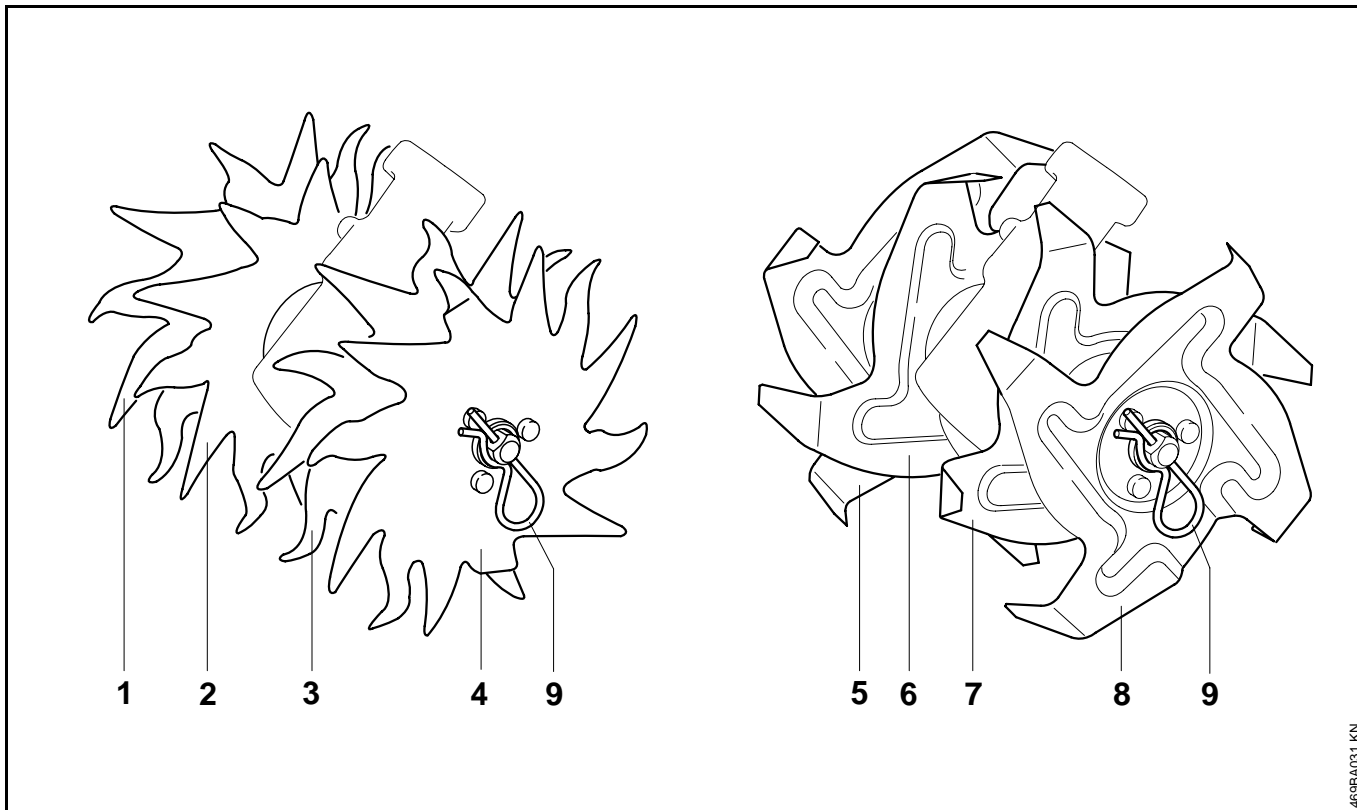
- korrosjon og andre skader som følge av ufagmessig oppbevaring
- skader og følgeskader etter bruk av uoriginale reservedeler
- skader på grunn av vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider utført på verksted som ikke er autorisert av STIHL.

**Slitedeler**

En del av maskinens deler er også utsatt for normal slitasje når de brukes etter hensikten, og avhengig av bruksmåte og -varighet må de skiftes ut i rett tid. Med til disse hører bl.a.:

- hakkehjul
- festedeler til hakkehjul
- verne deksel

## Viktige deler



### Jordfreser

- 1 = Ytre høyre hakkehjul
- 2 = Indre høyre hakkehjul
- 3 = Indre venstre hakkehjul
- 4 = Ytre venstre hakkehjul
- 9 = Låsefjær

### Jordkultivator

- 5 = Ytre høyre hakkehjul
- 6 = Indre høyre hakkehjul
- 7 = Indre venstre hakkehjul
- 8 = Ytre venstre hakkehjul
- 9 = Låsefjær



## Tekniske data

### Arbeidsverktøy

Fire hakkehjul

Diameter: 230 mm

Arbeidsbredde: 220 mm

### Vekt

Fire hakkehjul med nav

Jordfreser 2,0 kg

Jordkultivator 2,0 kg

## Reparasjoner

Brukeren av denne maskinen skal bare utføre stell og vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Andre reparasjoner skal bare utføres av fagfolk.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos en STIHL forhandler. STIHL forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tekniske informasjoner til rådighet.

Ved reparasjoner skal det bare monteres reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler. Bruk alltid høyverdige reservedeler. Ellers kan det være fare for ulykker eller skader på maskinen.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL reservedeler.

Originale STIHL reservedeler kjenner man igjen på STIHL reservedelsnummeret, på STIHL logoen **STIHL** og eventuelt på STIHLs reservedelsmerke . På små deler kan dette merket stå alene.

## Samsvarserklæring fra produsenten

Andreas Stihl AG & Co. KG  
Badstr. 115  
71336 Waiblingen

bekrefter at den nye maskinen, beskrevet som følger

Modell:	Multiverktøy
Fabrikat:	STIHL
Type:	BF-MM, BK-MM
Serieidentifisering:	4106

er i samsvar med forskriftene i direktivene 98/37/EG.

Produktet er utviklet og produsert i samsvar med følgende normer: EN ISO 12100, EN 709 (i forbindelse med den nevnte multimotor MM 55).

Waiblingen, 03.01.2005

Andreas Stihl AG & Co. KG  
e.f.



Steinhauser  
Områdeleder  
Produktadministrasjon/Teknisk service

## Kvalitetssertifikat



Samtlige produkter fra STIHL tilfredsstillter de høyeste kvalitetskrav.

Med sertifiseringen som er utført av et uavhengig selskap, attesteres det at produsenten STIHL oppfyller de strenge kravene den internasjonale normen ISO 9001 setter for kvalitetssikrings-systemer for samtlige produkter hva gjelder produktutvikling, materialframstilling, produksjon, montering, dokumentasjon og kundeservice.

**0458 484 9121**

**NEU**